

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>epbassipgmbh</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Piccinato, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 26/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

18. MALFUNCTION AND REMEDIES

Most of the functioning inconveniences are generally due to simple causes or to defective electrical connections.

These problems can usually be solved on site.

THE UNIT DOES NOT START

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	AUTHORISED STAFF
Check that the unit is properly plugged	Insert the plug	User
Check that the unit is properly plugged	Insert the plug correctly	User
Check that the plug cord is broken	Replace the plug cable	Technical support

If power failure is not due to any of the above causes, call the nearest after-sales service immediately, empty the cabinet and store the foods in coldrooms or refrigerators that may ensure their preservation temperature.

THE INTERNAL TEMPERATURE IS NOT COLD ENOUGH

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	AUTHORISED STAFF
Check door is perfectly closed	Close correctly	User
Make sure that the cabinet has been filled correctly	Load the product correctly	User
Check that the unit is not adjacent to sources of heat	Position the equipment correctly	User
Check that behind the cabinet air can properly circulate.	Position the equipment correctly	User
Check the temperature setting	Set the correct temperature	Technical support
Check that there is not too much ice on the evaporating shelves	Defrost the equipment	User

If failure to cool should is not due to any of the above reasons it it persists on even after the above checks, resort to the nearest after-sales service.

THE UNIT IS NOISY

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	AUTHORISED STAFF
Check that all the bolts and nuts are properly fastened	Screw in the screws	User
Check that the unit is placed on an even surface	Position the equipment correctly	User
Check if any pipe or fan is in contact with any other part of the body	Switch off the counter and distance the parts in contact in the event the problem persists, contact the support service.	Technical support

Should the inconvenience persist, contact the nearest after-sales service.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>opta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 85 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 27/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

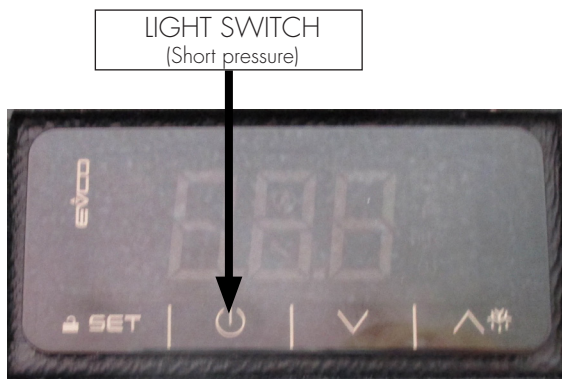
19. TEMPERATURE SETTING AND CONTROL


Each refrigerating appliance is provided with an electronic control for automatic maintenance of the appropriate pre-established temperature inside the tank.

This temperature adjuster is gauged by the factory and should not be touched by the user.

Only if the average internal temperature is too cold or not cold you can increment or decrement the temperature:

1. **Unlock** the electronic controller by hold down "SET" button for 5 sec. (on the display the word "UNLOCK" will appear).
1. **Press the (SET) key** in order to see on display the temperature set point.
2. **Press the (▲) key or the (▼) key** in order to increment or decrement the temperature set point.
3. **Press the (SET) key** in order to store the **new** temperature set point.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>ipbar.org/italian</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 28/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

FRANÇAIS

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

AVERTISSEMENTS DE SECURITE

Attention! Ne pas endommager le circuit réfrigérant.

Attention! Ne pas endommager les parois internes ou externes de l'appareil: le circuit du fluide réfrigérant pourrait s'abîmer. En cas de parois endommagées, ne pas démarrer l'appareil et s'adresser à un centre d'assistance.

Attention! Afin de réduire les risques dus à l'inflammabilité, l'installation de cet appareil doit être effectuée uniquement par un personnel convenablement qualifié.




Le propane est un gaz naturel sans effet sur l'environnement, mais inflammable. Il est donc indispensable de s'assurer que tous les tuyaux du circuit réfrigérant ne sont pas endommagés, avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation.

Tous les 8 g de réfrigérant, la pièce d'installation doit disposer d'un volume minimum de 1 m³. La quantité de réfrigérant de l'appareil est indiquée sur la plaque des données techniques de l'appareil. En cas de fuite de réfrigérant, éviter que des flammes nues ou des sources d'allumage se trouvent à proximité du point où il y a la fuite. Veiller à ne pas endommager les tuyaux du circuit réfrigérant durant le positionnement, l'installation et le nettoyage.


ÉVITER DES FEUX OU DES ÉTINCELLES À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL.

EN CAS DE DOMMAGES:

- *Tenir l'appareil loin de flammes ou sources d'inflammation.*
- *Bien ventiler la pièce pendant quelques minutes.*
- *Eteindre l'appareil, extraire la fiche d'alimentation.*
- *Informer le service assistance clients.*
- *Plus l'appareil contient de réfrigérant, plus la pièce dans laquelle se trouve l'appareil doit être grande.*
- *Dans des pièces trop petites, en cas de fuite, un mélange inflammable d'air et de gaz peut se former.*

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>oipa registration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale</small> <small>Via Mecenate, 85 - 20138 Milano - Italy</small> <small>Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229</small> <small>Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968</small> <small>Partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 29/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

- Conservez toujours la notice d'utilisation et en cas de vente de l'appareil, remettez-le au nouveau propriétaire.
- Le meuble ne doit pas être exposé ni même utilisé à l'extérieur du point de vente. Il doit être placé à l'abri des intempéries. La partie supérieure de l'appareil doit rester libre.
- Ne touchez jamais et ne manœuvrez jamais l'appareil à pieds nus ou avec les mains et les pieds mouillés.
- Après avoir installé l'appareil, assurez-vous qu'il n'écrase pas le câble d'alimentation.
- Pour débrancher l'appareil du réseau d'alimentation, tirez le connecteur. Ne tirez pas le câble d'alimentation de ce dernier.
- Ne pas conserver de substances explosives, comme les boîtes sous pression avec un agent propulseur inflammable, dans cet appareil.
- L'appareil ne peut pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans, par des personnes porteuses de handicaps, physiques ou mentaux, par des personnes non instruites et/ou formées sur cet appareil, SAUF sous la surveillance des personnes autorisées et ou après avoir reçu les instructions relatives à un emploi en toute sécurité, et compris les dangers liés à cet appareil. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage ainsi que l'entretien destiné à être effectué par l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.
- Ne pas alimenter l'appareil si ce dernier est endommagé; dans le cas de doutes, contacter le service assistance ou le revendeur.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>ipartestiprodotti</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 30/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

- Si le câble d'alimentation est endommagé, ne pas utiliser l'appareil ou tenter de le réparer: il devra être remplacé par le fabricant ou par son service assistance.
- Le remplacement des composants électriques doit être effectué exclusivement par des personnes qualifiées.
- Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de l'appareil pour la conservation des aliments si ceux-ci ne sont pas du type recommandé par le fabricant.
- Garder libres les trappes de ventilation au niveau du corps de l'appareil ou de la structure encastrable.


INTRODUCTION

Ce manuel a été réalisé de façon simple et rationnelle afin qu'en le lisant, vous connaissiez votre meuble à fond. On conseille de lire attentivement le contenu et de le conserver avec le meuble.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés sur des personnes ou objets dus à la non-observation des mises en garde contenues dans ce manuel.

Toute personne qui utilise ce meuble doit lire ce mode d'emploi.

Tout usage de l'appareil NON spécifié dans ce manuel est interdit.


Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>opta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 85 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 31/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

1. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET PRESCRIPTIONS POUR L'ÉLIMINATION ET LE TRAITEMENT DES DÉCHETS

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2012/19/UE

Pour des raisons inhérentes à la protection de l'environnement, et en conformité avec ce qui est disposé par la Directive 2011/65/EC, les meubles pour produits réfrigérés et surgelés doivent être au terme de leur cycle de vie éliminés et recyclés de façon appropriée. En s'assurant que cela soit fait, l'utilisateur contribue à prévenir de façon significative les potentielles conséquences sur l'environnement et la santé. Les meubles avec installation de réfrigération et équipés de fiche d'alimentation (et donc prêts à l'installation), sont définis WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment" (déchets des équipements électriques et électroniques). Par conséquent, il faut observer les prescriptions suivantes pour le traitement en "fin de vie":

- Conférer les meubles aux centres appropriés spécialisés dans la récupération et le recyclage des WEEE.
- En alternative, rendre les meubles au revendeur ou au constructeur.
- Dans tous les cas la récupération des WEEE à soumettre à des opérations de traitement doit être effectuée en adoptant des critères qui garantissent la protection des appareillages utilisés seulement durant le transport et les opérations de chargement et de déchargement. Ne pas laisser les appareils sans surveillance même peu de jours.
- Eviter d'endommager le circuit de réfrigération qui contient des fluides avec de potentiels effets nuisibles sur l'écosystème et sujets à des prescriptions particulières.
- S'assurer de la fermeture des portillons et fixer de façon adéquate les parties mobiles.
- Débrancher la fiche d'alimentation des appareillages hors d'usage et couper le câble d'alimentation de manière à les rendre inutilisables.

Le symbole  reporté sur la plaque matriculaire du meuble et sur la documentation d'accompagnement, indique que:

- le produit a été mis en circulation après la date du 13 août 2005;
- le produit est sujet à la "collecte différenciée", ne doit pas être traité comme déchet ménager et ne peut être conféré en décharge.

Pour de plus amples informations sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, contacter le bureau local approprié, le service de ramassage des déchets ménagers ou le revendeur chez qui le produit a été acheté.

ON DÉCLARE QUE LE MEUBLE EST CONFORME À LA DIRECTIVE RoHS 2011/65/EC.



L'appareil contient huile, gaz caloporteur inflammable, parties en plastique et parties métalliques.

Attention! L'isolation polyuréthane utilise de la mousse CYCLOPENTANE, gaz naturel sans effet sur l'environnement, mais inflammable. Pour garantir le plus grand respect des normes sur l'environnement, il est recommandé de ne jamais se débarrasser de l'appareil. Ne jetez pas l'emballage de votre appareil dans la poubelle, mais trier les différents matériaux comme: le polystyrène, le carton, les sachets en plastique etc.. La démolition de l'appareil et la récupération des matériaux composants doit se passer en respectant les normes en vigueur en cette matière.

MISE EN GARDE! En cas d'appareil hors d'usage:

- Retirer la fiche d'alimentation.
- Couper le câble d'alimentation et l'éliminer avec la fiche.
- Ne pas extraire les tiroirs ni les différents composants à l'intérieur du bac, de façon à rendre plus difficile pour les enfants d'entrer dans le compartiment réfrigéré de l'appareil.
- Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec l'appareil éliminé. Danger d'asphyxie!

L'appareil contient du gaz inflammable à l'intérieur du circuit de refroidissement qui doit être éliminé de façon appropriée. IL faut éviter d'endommager les parties du circuit de refroidissement durant l'élimination de l'appareil.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>ipabacrispabruzzo</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 partita IVA 04160730968</small>	PAGE 32/72	

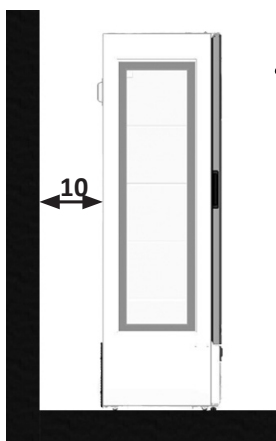
2. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Après avoir enlevé l'emballage, nettoyer soigneusement le banc entier avec de l'eau tiède et du savon neutre à 5%. Ensuite essuyer avec un chiffon souple. Pour les parties en verre utiliser uniquement produits pour le nettoyage des vitres; éviter d'utiliser l'eau, qui pourrait déposer des traces de calcaire.

- Il est nécessaire que le groupe condensateur soit sous condition de libre changement d'air; donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre chose.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques dans le compartiment réfrigéré.
- L'appareil n'est pas apte à supporter des renversements de liquides sur son sommet.
- Pour cette raison, ne pas appuyer ou ne pas mettre de récipients contenant du liquide juste au-dessus du comptoir frigorifique.
- Le niveau de pression sonore d'émission pondérée A est en-dessous de 70dB (A).



Il est essentiel de respecter les distances indiquées (cm) pour une installation correcte de l'appareil.



L'APPAREIL N'EST PAS APTE POUR L'INSTALLATION DANS DES ENDROITS COMPORTANT DES RISQUES D'INCENDIE OU D'EXPLOSION OU SOUSMIS A DES RADIATIONS. Les conditions ambiantes extérieures pour un fonctionnement régulier de l'appareil sont spécifiées sur la plaques de **données techniques dans la cuve.**

CLASSE CLIMATIQUE	TEMPÉRATURE DE L'ENVIRONNEMENT
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

3. CHARGEMENT



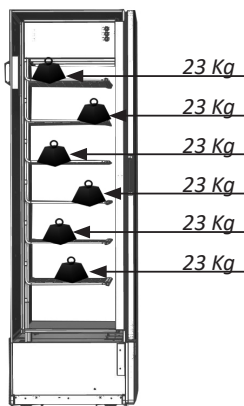
Attention! Il est absolument interdit de charger le produit dans les cuves plus en haut de la ligne de charge.

Il est essentiel de ne pas dépasser les limites de charge indiquées afin de ne pas altérer la circulation correcte d'air et d'éviter ainsi une température plus élevée du produit.



Attention !

Il est impératif de respecter les charges max. indiquées (kg) pour chaque tablette afin d'éviter leur déformation ou bris.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>opta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 85 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	PAGE 33/72	
		N° DOC	UM000372

EVITER:

- D'obstruer complètement avec le produit l'espace prédisposé à l'exposition.
- De laisser des étagères vides pour ne pas créer des turbulences nuisibles à l'écoulement d'air réfrigéré et pour ne pas consommer inutilement de l'énergie.

Pour une correcte circulation de l'air il faut laisser un espace libre de 4 centimètres entre les produits sur chaque étagère.

4. TRANSPORT DU MEUBLE

Le meuble est emballé et pourvu d'un socle en bois qui en permet le déplacement par chariots élévateurs. Si une autre manutention a lieu par la suite, nous recommandons l'utilisation d'un marchepied en bois. Enlever minutieusement l'emballage, en veillant à ne pas endommager les différents composants et à ne pas jeter ceux dont vous aurez le besoin pour le montage. La manutention doit être effectuée exclusivement à l'aide d'un chariot élévateur de puissance adapté au poids de l'appareil.

Le positionnement de l'appareil à l'horizontal, sur le côté ou renversé est à éviter absolument. **Les opérations de déplacement doivent être faites par du personnel technique autorisé. Le réfrigérateur doit rester vertical.**

5. STOCKAGE ET DÉBALLAGE

ATTENTION! Utiliser des gants de protection durant les opérations de déballage et installation.

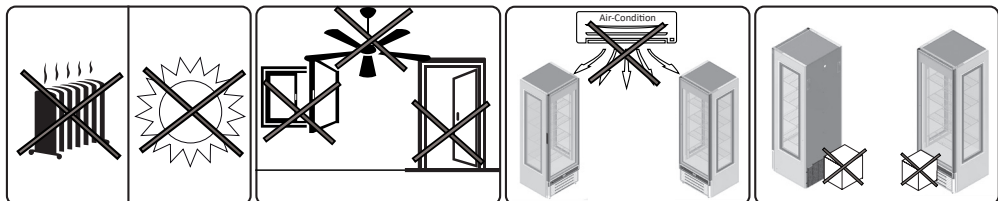
Durant les opérations de déchargement et manutention, éviter d'incliner la machine et de faire des manœuvres brusques. L'unité est expédiée ancrée sur une base en bois et protégée par des montants angulaires, une chape en carton et par une enveloppe en nylon. Tenir les emballages hors de portées des enfants. Si une autre manutention a lieu par la suite, nous recommandons l'utilisation d'un marchepied en bois. Enlever minutieusement l'emballage, en veillant à ne pas endommager les différents composants et à ne pas jeter ceux dont vous aurez le besoin pour le montage.


ATTENTION! Une fois déballé, contrôler que l'appareil n'a pas subi de dommages durant le transport.

6. CHOIX DU LIEU D'INSTALLATION

Pour un fonctionnement sans défaut de le banc les points suivants doivent absolument être observés lors du choix du lieu d'implantation:

- Ne pas installer le banc à proximité de sources de chaleur, comme p. ex. chauffafges.
- Eviter l'ensoleillement direct (p. ex. par une fenêtre).
- Ne pas exposer le banc réfrigéré aux courants d'air provenant de ventilateurs, de portes ouvertes, d'équipements de climatisation.
- Ne pas obstruer le soubassement de le banc avec des objets, comme p.ex. cartons de produits.
- Il est nécessaire que le groupe condensateur soit sous condition de libre changement d'air; donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des boîtes ou autre chose. La distance du mut doit être d'au moins 10 cm.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>epita.it/gipubblic</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	PAGE 34/72	

7. NOTES ET MISES EN GARDE

L'appareil décrit dans ce manuel est conforme à la directive machines 200/42/CE.

Le contenu de ce manuel est de nature technique et de propriété d'EPTA s.p.a. ; il est défendu de reproduire, divulguer ou modifier en totalité en en partie son contenu sans autorisation écrite. La société propriétaire protège ses droits aux termes de la loi.

Lisez attentivement la notice et respectez les contenus avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

La société n'assume aucune responsabilité pour des dommages éventuels sur des personnes, animaux ou le produit conservé en cas de :

- Usage impropre de l'appareil ou usage de la part d'un personnel non adapté ou autorisé.
- Installation non correcte ou tension d'alimentation non adaptée à l'appareil.
- Installation non correcte et/ou défauts d'alimentation
- Non-observation de ce manuel
- Modifications non autorisées sur l'appareil
- Installation dans l'appareil de pièces de rechange non originales
- Installation et utilisation de l'appareillage pour des buts autres que ceux spécifiés dans ce manuel.
- Violation ou endommagement du câble d'alimentation

La responsabilité de l'application des prescriptions de sécurité reportées par la suite est à la charge du personnel technique responsable des activités prévues sur l'appareil, qui doit s'assurer que le personnel autorisé :

- Soit qualifié pour effectuer l'activité demandée
- Connaisse et observe scrupuleusement les prescriptions contenues dans ce document
- Connaisse et applique les normes de sécurité de caractère général applicables à l'appareil.

La violation ou le remplacement non autorisé d'un ou plusieurs parties de l'appareil, l'adoption d'accessoires qui modifient son usage et l'emploi de matériaux de rechange autres que ceux conseillés peuvent devenir la cause de risques d'accident.

Toute intervention effectuée sur l'appareil demande absolument le détachement de la prise de courant et quoi qu'il en soit aucune protection (grilles, carters) ne doit être retirée par un personnel non qualifié; éviter formellement de faire fonctionner le congélateur avec ces protections retirées.

8. UTILISATION

L'APPAREIL EST ADAPTÉ À LA CONGÉLATION DE PRODUITS PRÉ-CONDITIONNÉS.


L'APPAREIL DOIT ÊTRE UTILISÉ EXCLUSIVEMENT POUR LA VENTE DE PRODUITS CONGELÉS.

L'APPAREIL EST DESTINÉ UNIQUEMENT À LA CONSERVATION DE PRODUITS PRÉ-CONDITIONNÉS.

CET APPAREIL EST CONÇU POUR UN EMPLOI JUSQU'À UNE HAUTEUR DE 2000 MÈTRES AU-DESSUS DE LA MER.

L'APPAREIL NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉ POUR CONSERVER DES MÉDICAMENTS.








Le fabricant ne répond pas pour des dommages provoqués sur des personnes, des objets ou l'appareil lui-même dus à l'exposition de produits autres que ce qui est spécifié.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 epta refrigeration
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 85 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod. Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 35/72	

9. IDENTIFICATION DE L'APPAREIL

- Localiser la plaque fixée sur la machine pour relever les données techniques.
- Vérifier le modèle de la machine et la tension d'alimentation avant d'effectuer une opération quelconque.
- Si vous relevez des discordances, contactez immédiatement le fabricant ou l'entreprise qui a effectué la fourniture.

1. Fabricant
2. Code
3. Marquage de conformité
4. Tension d'alimentation (V)
5. Fréquence d'alimentation (Hz)
6. Puissance électrique absorbée (W)
7. Puissance électrique absorbée en dégivrage (W)
8. Puissance max. lampe (W)
9. Volume brut
10. Type et quantité du réfrigérant
11. Classe climatique

 EPTA S.p.A. PLANT Casale Monferrato ITALY		 X003 23413CA00043 SN XXXXXXXXXXXX REF XXXXXXXXXXXX 04-08-2017 WMS&P INT. BIANCO EST. STD	
Nennleistung Rated Assigne Nominale Nominal	4 ~ 5	XXX W XXX A	Kältemittel Réfrigérant Réfrigérant Refrigerante Refrigerante
Abtaugung Defrosting Dégivrage Sbrinatorio Descongelamiento	7	XXX W XXX A	Klimaklasse Climate Class Classe Climatique Classe Climatica Classe Climática
Heizungssystem Heating Systems Systeme chauffants Sistema di riscaldamento Sistema DE calefacción	XXX W	HC - CYCLOPENTANE	(25°C - 60% R.H.) (EN 60535-2-69)
	8 W	VOLUME LORDO GROSS VOL	HC - CYCLOPENTANE
	XXXX L	Klimaklasse Climate Class Classe Climatique Classe Climatica Classe Climática	3 / L 1 (25°C - 60% R.H.) (EN 23953)
Read Operator's Manual available at www.epta-refrigeration.com or calling +39 0437 948379	Index Protection Index Protection Index Protection Index Protection Index Protection	  	(3)

*Exemple de plaque données

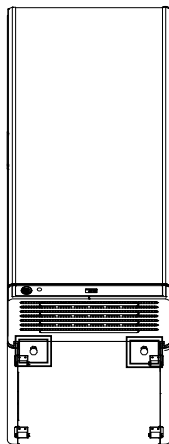
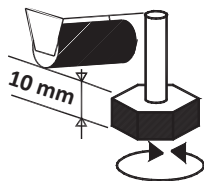


Il est formellement interdit de retirer, fausser la plaque et modifier ou altérer les données qu'elle contient.

10. POSITIONNEMENT

L'appareil est équipé de 4 roulettes unidirectionnelles et de 2 pieds réglables ; pour bloquer et positionner l'appareil, visser ou dévisser les pieds 10 mm plus bas que les roues.

Il absolument nécessaire, après le positionnement, de stabiliser l'appareil au sol.



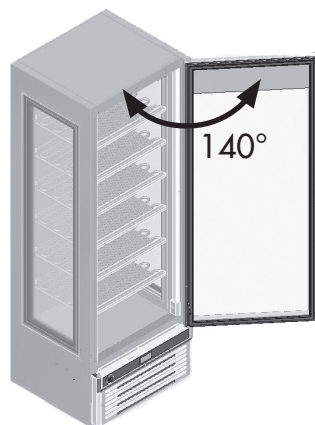
Arrêtez le réfrigérateur en abaissant les pieds réglables.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS	 <small>ipabrandinglab</small>	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 partita IVA 04160730968</small>		

11 OUVERTURE PORTE

 **Attention!**
Angle d'ouverture maximum de la porte = 140°


Pour un bon fonctionnement de la barre de torsion et afin d'éviter tout affaissement de la porte ou de la fermeture à glissière on ne doit pas forcer l'ouverture de la porte à un angle supérieur à 140°.



12. MISE EN MARCHÉ

Si le comptoir réfrigéré a été fortement incliné en raison du positionnement des accessoires ou de montage, attendez au moins 3 heures avant la mise en service de manière à permettre à l'huile de recueillir dans le lubrifiant du compresseur.

Si cette exigence est pas respectée, la machine de réfrigération de compression peut être irrémédiablement endommagée.

 Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque d'identification est identique à celle du réseau électrique.

LA LIGNE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE À LAQUELLE SERA BRANCHÉ LE RÉFRIGÉRATEUR DOIT ÊTRE PROTÉGÉE PAR UN INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL MAGNÉTOTHERMIQUE À HAUTE SENSIBILITÉ (In=16 A, Id = 30 mA) ET BRANCHÉE À L'INSTALLATION GÉNÉRALE DE MISE À LA TERRE.

La mise à la terre est nécessaire et obligatoire pour un bon fonctionnement de l'appareil. Pour le branchement, n'utiliser en aucun cas des réductions, des rallonges, des adaptateurs ou des prises multiples. Le branchement doit se faire par conséquent de manière DIRECTE au réseau d'alimentation.

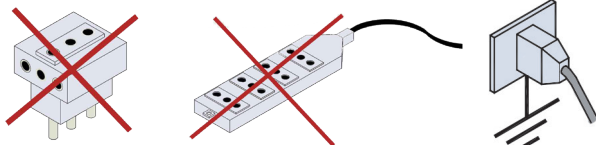
Le câble doit être bien tendu, dans une position à l'abri des chocs, login des substances liquides, de l'eau ou des sources de chaleur. Il ne doit pas être endommagé.


En cas de rupture du câble d'alimentation du meuble frigorifique, il doit être remplacé par le fabricant ou par une entité en charge de celui-ci.

Après l'installation du meuble, la fiche de courant doit toujours être accessible.

L'installation doit être exécutée suivant les instructions du fabricant, par un personnel qualifié et en conformité aux normes concernant les installations électriques en vigueur dans les pays de destination du meuble frigorifique. Une installation incorrecte peut provoquer des dommages à des personnes, animaux ou choses envrers lesquels le fabricant n'est point responsable.

Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés à des personnes ou des objets liés à l'inobservation de cette norme.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>opta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 85 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 37/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

13. CONSEILS POUR L'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

- Installer l'appareil dans une pièce sèche et bien ventilée, loin de sources de chaleur (radiateur, plans de cuisson et ainsi de suite) et dans une position non exposée directement à la lumière du soleil.
- Afin de garantir une ventilation adaptée, suivre les instructions d'installation. Une ventilation insuffisante sur l'arrière de l'appareil provoque une augmentation de la consommation d'énergie et une réduction de l'efficacité du refroidissement.
- Les températures internes de l'appareil dépendent de la température ambiante, de la fréquence d'ouverture des portes et du point où l'appareil est placé. Ces facteurs doivent être pris en compte quand on programme le thermostat. Réduire au strict nécessaire l'ouverture des portes.
- Faire refroidir des aliments et boissons chaudes avant de les introduire dans l'appareil.
- Le positionnement des étagères dans le réfrigérateur n'a pas d'effet sur l'utilisation efficace de l'énergie.
- Le système d'éclairage à l'intérieur du compartiment frigorifique utilise une lumière LED qui garantit à la fois un éclairage plus efficace et une consommation d'énergie réduite.

14. MAINTENANCE


ATTENTION! L'entretien doit être effectué par un personnel technique formé et autorisé pour des interventions sur des réfrigérants inflammables.

ATTENTION! Toute intervention effectuée sur l'appareil par l'utilisateur exige absolument le débranchement du connecteur de la prise de courant.

ATTENTION! Porter des chaussures et des gants de protection durant les opérations d'entretien.

OPÉRATION	FRÉQUENCE	ENTRETIEN ORDINAIRE / EXTRAORDINAIRE	PERSONNEL AUTORISÉ
Nettoyage des surfaces externes	En fonction de l'utilisation	Ordinaire	Utilisateur
Nettoyage des parties internes (pas utilisation d'outils)	En fonction de l'utilisation	Ordinaire	Utilisateur
Contrôle câble d'alimentation, fiches et/ou prises électriques	Semestriel	Ordinaire	Utilisateur
Contrôle de l'état des joints d'étanchéité	Semestriel	Ordinaire	Utilisateur
Contrôler l'état des plaques d'avertissement	Semestriel	Ordinaire	Utilisateur
Nettoyage bac de collecte eau	En fonction de l'utilisation	Ordinaire	Assistance technique
Contrôle de l'état des conduits de l'installation frigorifique	Semestriel	Ordinaire	Assistance technique
Inspection des câbles et connexions internes de puissance	Semestriel	Ordinaire	Assistance technique
Remplacement lampes LED	-	Extraordinaire	Assistance technique
Remplacement du câble d'alimentation	-	Extraordinaire	Assistance technique
Remplacement panneau de commande (centrale électronique)	-	Extraordinaire	Assistance technique

Toute autre opération de maintenance ne sont pas traités dans les paragraphes précédents, doit être effectuée par des centres de service autorisés par le service de vente ou par du personnel qualifié.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>ipartestipubblic</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 38/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

15. ARRÊT PROLONGÉ

Si l'appareil devait rester inactif pendant des longues périodes, il faudra effectuer les opérations préliminaires suivantes :

- Enlever la fiche de la prise du courant;
- Bien nettoyer et essuyer le meuble;
- Laisser la porte vitriée un peu ouverte pour éviter la formation de mauvaises odeurs;
- Laisser l'appareil dans un endroit sec et protégé des agents atmosphériques.

16. NETTOYAGE EXTERNE

ATTENTION! AVANT CHAQUE NETTOYAGE, METTRE LE BANC HORS SERVICE EN RETIRANT LA FICHE DE CONTACT.

Pour une bonne conservation des surfaces de l'appareil, recourir au nettoyage périodique.

- 1. MEUBLE EXTERNE:** Nettoyer délicatement le meuble externe avec un chiffon souple imbibé d'eau et détergent neutre; rincer et sécher avec soin.
- 2. SURFACES EN ACIER INOXYDABLE:** Laver avec de l'eau tiède au savon neutre et essuyer avec un chiffon souple; pour ne pas détériorer les surfaces, éviter de la paille de fer ou des feuilles avec des fibres métalliques.
- 3. SURFACES EN MATÉRIEL PLASTIQUE:** Laver avec de l'eau tiède au savon neutre, rincer et essuyer avec un chiffon souple; éviter absolument l'emploi d'alcool, acétone ou solvants qui détériorent les surfaces.
- 4. SURFACES EN VERRE:** Pour les parties en verre utiliser uniquement produits pour le nettoyage des vitres; éviter d'utiliser l'eau, qui pourrait déposer des traces de calcaire.

17. DEGIVRAGE ET NETTOYAGE DE LA CUVE

ATTENTION! AVANT CHAQUE NETTOYAGE, METTRE LE BANC HORS SERVICE EN RETIRANT LA FICHE DE CONTACT.



Quand la formation de givre dans la cuve égale un épaisseur de 4/5 mm il est nécessaire de procéder au degivrage, qu'on le fait dans cette façon:

1. Mettre les produits dans un récipient réfrigéré à la même température.
2. Avant de commencer les opérations de nettoyage, la température dans le bac doit être égale à celle du milieu ambiant.
3. Laisser les portes ouvertes et attendre que la température dans la cuve soit égale à celle du milieu ambiant.
4. Procéder à l'opération de lavage et de séchage de la cuve interne à l'aide d'un chiffon, d'un détergent à PH neutre et d'eau propre.
5. Nettoyer les étagères à l'aide d'un chiffon et d'un détergent à PH neutre, rincer et sécher.
6. Éviter que l'eau ne pénètre à l'intérieur des dispositifs d'éclairage de l'appareil.
7. Remettre en fonction l'appareil et charger les produits dans le bac.

Il est interdit d'utiliser des produits à nettoyer corrosifs ou abrasifs pour le nettoyage. Ne jamais utiliser d'eau courante ou d'appareils à haute pression à eau pour le nettoyage de le banc.

Ne pas utiliser de jets d'eau durant les opérations de nettoyage: les pièces électriques peuvent s'endommager.

Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de degivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS			
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 85 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE	39/72	
		N° DOC	UM000372	

18. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Les fautes de fonctionnement qui se produisent sur les appareils frigorifiques sont dûs, dans la plupart des cas, à l'installation électrique défectueuse.

Il s'agit donc de causes pouvant être facilement éliminées sur place.

L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	PERSONNEL AUTORISÉ
Contrôler le Qué arriver régulièrement à courant la prix	Introduire la fiche	Utilisateur
Contrôler Que la fiche Soit bien branchée Dans la prix	Introduire correctement la fiche	Utilisateur
Contrôler le cordon d'Qué Ne est pas Cassé alimentation	Remplacement le câble fiche	Assistance technique

Si l'interruption électrique ne dépend pas d'une de ces raisons, appeler de suite le centre d'assistance le plus proche, vider complètement le meuble et stocker les produits dans des chambre froides ou des congélateurs aptes à maintenir leur température de conservation.

LA TEMPÉRATURE INTÉRIEURE N'EST PAS SUFFISAMMENT BASSE


POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	PERSONNEL AUTORISÉ
S'assurer de la fermeture parfaite de la porte	Fermer correctement	Utilisateur
Contrôler que le chargement du meuble est correct	Charger le produit correcte- ment	Utilisateur
Contrôler que l'appareil ne se trouve pas proche d'une source de chaleur.	Positionner correctement l'appareil	Utilisateur
Contrôler que derrière l'appareil il y aït de l'espace suffisant pour le passage de l'air	Positionner correctement l'appareil	Utilisateur
Contrôler la programmation de la température	Programmer la température correcte	Assistance technique
Contrôler qu'il n'y aot pas une accumulation excessive de glace	Dégivrer l'appareil	Utilisateur

Si le manque de refroidissement ne dépend pas de ces raisons, ou si le manque de réfrigération persiste après les vérifications recommandées, appeler le centre d'assistance le plus proche.

L'APPAREIL EST BRUYANT

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION	PERSONNEL AUTORISÉ
Contrôler le bon serrage de toutes les vis et les boulons	Visser les vis	Utilisateur
Contrôler que l'appareil soit bien nivelé	Positionner correctement l'appareil	Utilisateur
Contrôler que quelque tuyau ou pale des ventilateurs ne touche pas des autres parties.	Eteindre le banc et écarter les éléments qui sont en contact ; si le problème persiste, contacter le service assistance.	Assistance technique

Si le problème persiste, appeler le centre d'assistance le plus proche.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>epda refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale <small>Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	PAGE 40/72	
		N° DOC	UM000372

19. REGLAGE DE LA TEMPERATURE ET COMMANDES

Chaque appareil frigorifique est pourvu d'une central électronique pour le maintien automatique de la température, préfixée et appropriée, à l'intérieur de la cuve.

Ce dispositif pour régler la température est gradué à l'usine et ne devrait pas être touché par l'utilisateur. Seulement si la température moyenne interne est trop froide ou trop élevée, il faut agir comme suit:

- Débloquer** le boîtier électronique en appuyant la touche SET pour 5 secondes (sur le display on apparaîtra l'inscription « UNLOCK »).
- Presser le touche (SET)** pour visualiser la valeur de la température impostée.
- Presser le touche (▲) ou le touche (▼)** pour fixer la valeur de la température supérieur (plus chaude) ou inférieure (plus froide).
- Presser le touche (SET) pour enregistrer la nouvelle valeur de la température impostée.**

INTERRUPTEUR D'ÉCLAIRAGE
(Appui court)



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>ipta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 85 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 41/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

DEUTSCH

ÜBERSETZUNG VON ORIGINAL ANWEISUNGEN HINWEISE ZUR SICHERHEIT

ACHTUNG! Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.

ACHTUNG! Beschädigen Sie nicht die inneren und äußeren Wände des Geräts: der Kühlmittelkreislauf könnte beschädigt werden. Im Fall von beschädigten Gerätewänden schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an ein Kundendienstzentrum.

ACHTUNG! Zur einschränkung der gefahren im zusammenhang mit der flammbarkeit darf dieses gerät nur von entsprechend qualifizierten fachkräften vorgenommen werden.




Propan sind natürliche Gase ohne Umweltauswirkungen, allerdings entzündbar. Unbedingt kontrollieren, ob alle Rohre des Kreislaufs unversehrt sind, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. Pro 8 g Kühlmittel muss der


Installationsraum ein Mindestvolumen von 1 m³ aufweisen. Die Kühlmittelmenge des Geräts ist auf der Plakette der technischen Daten des Geräts angegeben. Im Fall eines Kühlmittelverlusts sind offene Flammen oder Zündquellen in der Nähe der Undichtigkeit zu vermeiden. Achten Sie darauf, die Rohrleitungen des Kühlkreislaufs während der Aufstellung, Installation und Reinigung nicht zu beschädigen.
VERMEIDEN SIE FEUER ODER FUNKEN IM INNEREN DES GERÄTS.

BEI SCHÄDEN:

- Halten Sie das Gerät von Flammen und Entzündungsquellen fern.
- Lüften Sie den Raum für einige Minuten gut durch.
- Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Stromstecker.
- Rufen Sie den technischen Kundendienst.
- Je mehr Kältemittel das Gerät enthält, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät aufgestellt wird.
- In sehr kleinen Räumen kann es zu einer entzündbaren Luft-Gas-Mischung kommen, wenn das Kältemittel entweicht.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>iptra.it</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale</small> <small>Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy</small> <small>Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229</small> <small>Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968</small> <small>partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 42/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

- Heben Sie das Anleitungsbuch immer auf und übergeben sie es bei einem Verkauf des Geräts an den neuen Besitzer.
- Das Möbelstück darf nicht außerhalb der Verkaufsstelle ausgestellt oder verwendet werden. Es muss vor Unwetter geschützt werden. Der obere Teil des Gerätes muss frei bleiben.
- Berühren oder bewegen Sie nie das Gerät barfuß oder mit nassen Händen und Füßen.
- Stellen Sie nach der Installation des Geräts sicher, dass es nicht auf dem Netzkabel steht.
- Zum Trennen des Geräts von der Stromversorgung ziehen Sie den Netzstecker. Ziehen Sie dabei nicht am Stromkabel.
- Bewahren Sie keine explosiven Substanzen, wie unter Druck stehende Behälter mit entflammbarem Treibgas in diesem Gerät auf.
- Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder erforderlichem Wissen verwendet werden, außer unter Aufsicht oder nachdem sie Anweisungen über den sicheren Gebrauch des Gerätes und über das Verständnis der dazugehörigen Gefahren erhalten haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung, die von dem Benutzer durchgeführt werden muss, darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät nicht mit Strom versorgen, wenn es beschädigt ist. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Kundendienst oder Händler.
- Der Austausch von elektrischen Komponenten darf nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>oipa refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 56 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 43/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, verwenden Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht es zu reparieren: Es muss vom Hersteller oder dessen Kundendienst ersetzt werden.
- Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere als die vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Inneren der Abteilungen des Geräts für die Aufbewahrung von tiefgefrorenen Nahrungsmitteln, wenn diese nicht den Vorgaben des Herstellers entsprechen.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen der Gerätehülle oder der eingebauten Struktur von Hindernissen frei.


EINLEITUNG

Diese Anleitung ist einfach und zweckmäßig geschrieben worden, damit Sie Ihr Kühlmöbel nach dem Durchlesen genau kennen.

Bitte lesen Sie den Inhalt aufmerksam durch und bewahren Sie die Anleitung zusammen mit dem Kühlmöbel auf.

Der Hersteller haftet nicht für Personen und Sachschäden, die durch die Nichtbeachtung der Warnhinweise in dieser Anleitung verursacht worden sind. Jede Person, die dieses Kühlmöbel benutzt, muss die Bedienungsanleitung durchlesen.

Alle NICHT in dieser Gebrauchsanleitung spezifizierten Verwendungen des Geräts sind verboten.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>ipabn.org/italian</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 44/72 <small>N° DOC</small> UM000372	


1. UMWELTSCHUTZ UND VORSCHRIFTEN FÜR DIE ABFALLENTSORGUNG UND - BEHANDLUNG

HINWEIS FÜR EINE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IM SINNE DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2012/19/UE

Aus Gründen des Umweltschutzes und gemäß der EG-Richtlinien 2011/65/EC müssen die Möbel für Kühl- und Tiefkühlkost am Ende ihres Einsatzes entsprechend entsorgt und wiederaufbereiten werden. Indem sich der Betreiber vergewissert, dass die Entsorgung und das Recycling fachgerecht erfolgen, trägt er dazu bei, dass die möglichen schwerwiegenden Folgen für Umwelt und Gesundheit in erheblichem Maße vermieden werden. Die mit einem Kühlsystem und Netzstecker ausgerüsteten Möbel (steckerfertige Möbel) fallen unter die Bezeichnung "WEEE": Waste Electrical and Electronic Equipment (Abfall von elektrischen und elektronischen Geräten)", weshalb bei der Entsorgung dieser Geräte folgende Vorschriften zu befolgen sind:

- Die Möbel sind zu speziellen Sammelstellen zu bringen, die für die Entsorgung und Wiederverwertung der WEEE zuständig sind.
- Oder statt dessen beim Händler oder beim Hersteller abzuliefern.
- Auf alle Fälle muss die Abfuhr der WEEE, die zu entsorgen und wiederzuverwerten sind, so vorstatten gehen, dass die ausrangierten Geräte während des Transports und beim Auf- und Abladen nicht beschädigt werden. Ausserdem dürfen sie - selbst für wenige Tage nicht unbeaufsichtigt bleiben.
- Beschädigungen am Kühlkreislauf sind zu vermeiden, da dieser umweltschädliche Flüssigkeiten enthält und besonderen Bestimmungen unterliegt.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Türen geschlossen sind und blockieren Sie alle beweglichen Teile entsprechend.
- Den Netzstecker der ungebrauchten Geräte herausziehen und das Elektrokabel durchschneiden, um es gebrauchsunfähig zu machen.

Das auf dem Geräteschild des Möbels befindliche und im Begleithandbuch abgebildete Zeichen

 bedeutet, dass:

- das Produkt erst nach dem 13. August 2005 auf den Markt gekommen ist;
- das Produkt getrennt entsorgt werden muss und weder zum Haushaltsabfall gehört noch auf die Müllhalde geworfen werden darf.

Wenden Sie sich für weitere Informationen zur Behandlung, Abfuhr, Entsorgung und Wiederverwertung dieser Produkte an die zuständige örtliche Stelle, an die Müllabfuhr oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

WIR ERKLÄREN DAB DAS MÖBEL IST DEN LEITUNGS RoHS 2011/65/EC GEMÄß.



Der Apparat enthält Öl, entflammbares Kühlgas, Kunststoffteile und Glas.

ACHTUNG! Die Polyurethalisolierung enthält Cyclopentanon als Treibgas, eine nicht umweltbelastende aber entflammbare Substanz. Um maximalen Umweltschutz bei der Entsorgung zu garantieren, empfehlen wir, das Gerät nicht in der Umwelt abzustellen. Werfen Sie die Verpackung des Geräts nicht in den allgemeinen Müll, sondern sortieren Sie die verschiedenen Materialien, wie Styropor, Karton, Plastiktüten. Die Demontage des Geräts und die Wiederverwertung der Komponenten hat unter Beachtung der lokalen gültigen Normen zu erfolgen.

HINWEIS! Falls das Gerät außer Betrieb ist:

- Ziehen Sie den Netzstecker ab.
- Schneiden Sie das Netzkabel ab und entsorgen Sie es zusammen mit dem Stecker.
- Entfernen Sie nicht die Laden und die verschiedenen Bauteile in der Wanne, damit Kinder das Kühlfach des Geräts nicht leicht betreten können.
- Erstickungsgefahr! Kindern ist es verboten, mit dem stillgelegten Gerät zu spielen.

Das Gerät enthält brennbare Gase im Kältemittelkreislauf, die ordnungsgemäß entsorgt werden müssen. ES IST darauf zu achten, dass bei der Entsorgung des Geräts die Bauteile des Kältemittelkreislaufs nicht beschädigt werden.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>opta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 56 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	PAGE 45/72	
		N° DOC	UM000372

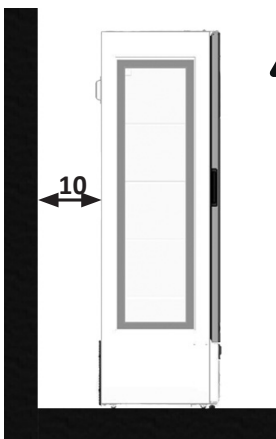
2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Nachdem die Verpackung abgenommen wurde ist eine sorgfältige Reinigung des ganzen Gerätes vorzunehmen, indem lauwarmes Wasser und 5%haltige Neutro-Seife anzuwenden ist; schließlich mit einem weichen Tuch abtrocknen. Für die Teile aus Glas sind ausschließlich spezifische Produkte anzuwenden sowie Wasser zu vermeiden, welches Kalkablage hinterläßt.

- Es ist erforderlich, daß der Kondensatorgruppe ein freier Luftwechsel sichergestellt ist und deshalb dürfen die Belüftungszone nicht von Schachteln oder anderem verstellt sein.
- Das Gerät aufstellen so daß der Stecker leicht zugänglich ist.
- Das Gerät ist nicht widerstandsfähig gegen Flüssigkeiten, die von oben einfließen.
- Vermeiden Sie es daher, Behälter mit Flüssigkeiten direkt auf der Oberfläche des Kühlers abzustellen.
- Der A-bewertete Emissionschalldruckpegel liegt unter und 70 dB (A).



Die angegebenen Abstände (cm) für die korrekte Installation des Geräts müssen unbedingt eingehalten werden.



DAS GERÄT IST NICHT FÜR DIE AUFSTELLUNG IN BRANDGEFÄHRDETEN, EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN ODER STRAHLENBELASTETEN RÄUMEN GEEIGNET.

Die äußeren Umgebungsbedingungen für eine reguläre Funktion des Gerätes sind auf dem **technischen Datenschild** angeführt.

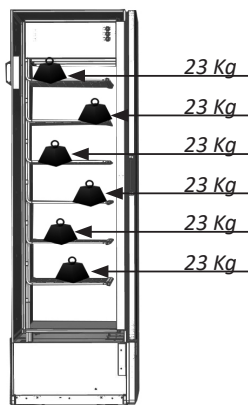
KLIMAKLASSE	UMWELT BETRIEBSTEMPERATUR
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

3. LADEN




Achtung! Produkt Laden: es ist absolut verboten die Linie des Ladeniveaus überschreiten.

Die angegebene Ladekapazität darf nicht überschritten werden, damit die korrekte Luftzirkulation unverändert bleibt und die Temperatur des Produkts sich nicht erhöht.



Achtung!

ES ist unbedingt notwendig die angegebenen max. Lasten (Kg) für jedes Regal zu beachten, um Verformung oder Bruch zu vermeiden.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS			
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Piccinato, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 partita IVA 04160730968	PAGE	46/72	N° DOC
				UM000372

VERMEIDEN:

- Daß das untergebrachte Produkt den für die Ausstellung vorgesehenen Platz voll-kommen verstellt.
- Ablagen leer stehen zu lassen, um zu vermeiden, daß dem regulären Luftfluß schadende Turbulenz geschaffen und nicht unnötiger Energieverbrauch hervorgerufen wird.

Zur Gewährleistung des korrekten Luftstroms, ist ein Abstand von 4 cm zwischen Produkt und Rückwand unabdingbar.

4. TRANSPORT DES KÜHLMÖBELS

Das Kühlmöbel wird in einer Verpackung mit Holzgestell angeliefert und kann mit einem Gabelstapler gehandhabt werden. Für jede weitere Bewegung der Vitrine wird die Verwendung der Holzplattform empfohlen. Die Verpackung sorgfältig entfernen, darauf achten, die verschiedenen Komponenten nicht zu beschädigen und die, die für die Montage benötigt werden, nicht wegwerfen. Das Bewegen ist ausschließlich mithilfe eines Gabelstaplers mit einer dem Gewicht des Geräts entsprechenden Leistung durchzuführen. Das Gerät darf keinesfalls horizontal, auf der Seite liegend oder auf dem Kopf stehend positioniert werden.

Jeglicher Transport oder Standortwechsel des Kühlmöbels ist von einem autorisierten Kundendienst durchzuführen. Der Kühlschrank muss senkrecht bleiben.

5. LAGERUNG UND AUSPACKEN

ACHTUNG! Tragen Sie stets Schutzhandschuhe beim Auspacken und bei der Installation.

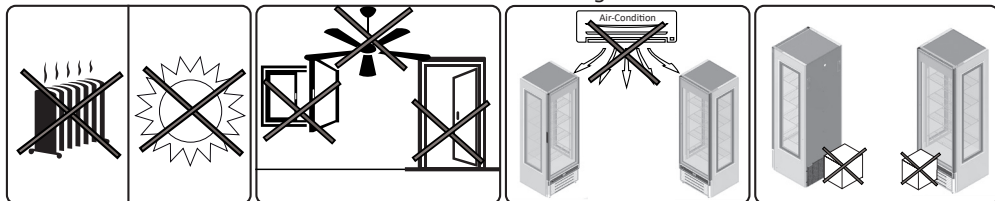
Vermeiden Sie es, beim Entladen und bei der Handhabung die Maschine zu kippen und plötzliche Manöver auszuführen. Die Einheit wird auf einer Holzbasis verankert versandt, mit Kantenschutz, Kartonabdeckung und Nylonumhüllung. Das Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Für jede weitere Bewegung der Vitrine wird die Verwendung der Holzplattform empfohlen. Die Verpackung sorgfältig entfernen, darauf achten, die verschiedenen Komponenten nicht zu beschädigen und die, die für die Montage benötigt werden, nicht wegwerfen.

ACHTUNG! Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden.

6. WAHL DES INSTALLATIONSORTES

Für einen störungsfreien Betrieb des Kühlregals sind bei der Wahl des Aufstellungsortes unbedingt nachstehende Punkte zu beachten:

- Kühlregal nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie z. B. Heizungen aufstellen.
- Direkte Sonnenbestrahlung (z.B. durch Fenster) vermeiden.
- Setzen Sie die Kühltheke nicht den Luftströmen von Ventilatoren, offenen Türen, Klimaanlage aus.
- Sockelbereich des Kühlregals nicht mit Gegenständen, wie zum Beispiel mit Warenkartons zustellen.
- Es ist unendbehrlich, daß für die Kondensator-gruppe ein freier Luftwechsel sichergestellt wird; weshalb die Belüftungsgitter nicht von Schachtel oder Anderes verstellt sein dürfen und der Abstand von der Mauer muß mindestens 10 cm betragen.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>epta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 56 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 47/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

7. HINWEISE UND WARNUNGEN

Das in dieser Anleitung beschriebene Gerät entspricht der Maschinenrichtlinie 200/42/EG. Der Inhalt dieser Anleitung ist technischer Natur und Eigentum von EPTA s.p.a. Es ist verboten, den Inhalt ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers ganz oder teilweise zu reproduzieren, zu verbreiten oder zu verändern. Das Besitzerunternehmen behält sich alle Rechte vor. **Lesen Sie vor der Installation und Benutzung des Geräts sorgfältig das Handbuch und beachten die Sie darin.**

Das Unternehmen übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder dem gelagerten Produkt bei:

- Nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes oder Bedienung von nicht geeignetem oder unbefugtem Personal
- Falsche Installation oder für das Gerät ungeeignete Versorgungsspannung
- Nichteinhaltung der geltenden Bestimmungen
- Nicht korrekte Installation und/oder Versorgungsfehler
- Eigenmächtige Änderungen am Gerät
- Einbau von nicht originalen Ersatzteilen
- Installation und Verwendung des Geräts für andere als die in diesem Handbuch angegebenen Zwecke.
- Manipulation oder Beschädigung des Versorgungskabels

Das technische Personal, das für die vorgesehenen Tätigkeiten am Gerät verantwortlich ist, ist auch verantwortlich für die Umsetzung der Sicherheitsvorschriften, die im Folgenden genannt werden, und muss sicherstellen, dass das befugte Personal:

- Für die erforderlichen Tätigkeiten ausgebildet ist.
- Den Inhalt dieses Dokumentes kennt und strikt befolgt.
- Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften, die auf dieses Gerät anwendbar sind, kennt und umsetzt.

Die nicht genehmigte Manipulation oder der nicht genehmigte Austausch von einem oder mehreren Geräteteilen, der Einbau von Zubehöerteilen, welche die Gerätebedienung ändern und der Einsatz von anderen als den empfohlenen Ersatzteilen, führen zu einem erhöhten Unfallrisiko.

Bei jeder Arbeit an dem Gerät muss unbedingt vorher der Stromstecker abgezogen worden sein und nicht qualifiziertes Personal darf niemals die trennenden Schutzeinrichtungen (Gitter, Gehäuse) abnehmen; Schalten Sie niemals die Kühltheke ein, wenn diese Schutzeinrichtungen abgenommen worden sind.

8. GEBRAUCH

DAS GERÄT IST ZUM KÜHLEN VON VORVERPACKTEN PRODUKTEN GEEIGNET.

DAS GERÄT DARF AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN VERKAUF VON TIEFGEFRORENEN WAREN VERWENDET WERDEN.

DAS GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH ZUR AUFBEWAHRUNG VON VORVERPACKTEN PRODUKTEN BESTIMMT.

DIESES GERÄT IST FÜR DIE VERWENDUNG BEI EINER HÖHE VON MAXIMAL 2000 METERN ÜBER DEM MEERESSPIEGEL ENTWORFEN.

DAS GERÄT KANN NICHT FÜR DIE LAGERUNG VON MEDIKAMENTEN VERWENDET WERDEN.

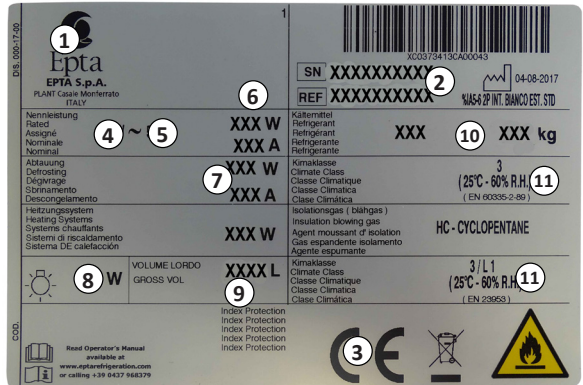
Der Hersteller haftet nicht Schäden an Personen, Gegenständen oder dem Gerät durch die Auslage anderer als der oben spezifizierten Produkte.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS			
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 partita IVA 04160730968	PAGE	48/72	N° DOC
				UM000372

9. GERÄTEIDENTIFIKATION

- Lesen Sie auf dem Typenschild die technischen Daten nach.
- Prüfen Sie das Gerätemodell und die Versorgungsspannung nach, bevor Sie an dem Gerät Arbeiten vornehmen.
- Wenn Sie Unstimmigkeiten feststellen, kontaktieren Sie bitte sofort den Hersteller oder das Lieferunternehmen.

1. Hersteller
2. Matrikelnummer
3. Konformitätskennzeichnung
4. Versorgungsspannung (V)
5. Versorgungsfrequenz (Hz)
6. Absorbierte Leistung (W)
7. Aufgenommene elektrische Leistung beim Abtauvorgang (W)
8. Max. Leistung Lampe (W)
9. Bruttovolumen
10. Klimaklasse
11. Typ und Menge des Kältemittels



The data plate contains the following information:

- 1** Hersteller: EPTA S.p.A.
- 2** Matrikelnummer: SN XXXXXXXXXX
- 3** Konformitätskennzeichnung: CE mark
- 4** Versorgungsspannung (V): 230 V
- 5** Versorgungsfrequenz (Hz): 50 Hz
- 6** Absorbierte Leistung (W): 1000 W
- 7** Aufgenommene elektrische Leistung beim Abtauvorgang (W): 1000 W
- 8** Max. Leistung Lampe (W): 100 W
- 9** Bruttovolumen: XXXX L
- 10** Klimaklasse: 3 (25°C - 60% R.H.)
- 11** Typ und Menge des Kältemittels: HC - CYCLOPENTANE

* Beispiel für ein Datenschild

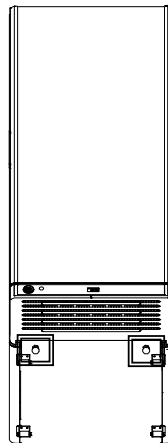
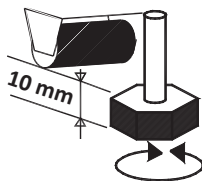


Es ist strengstens verboten, das Typenschild zu entfernen, zu verändern oder die darauf enthaltenen Daten zu verändern.


10. AUFSTELLUNG

Das Gerät ist mit 4 unidirektionalen Rädern und 2 einstellbaren Ablagen ausgestattet. Zum Anhalten und Positionieren des Geräts sind die FüÙe 10 mm tiefer als die Räder an oder abzuschrauben.

Das gerät muss, sobald es aufgestellt worden ist, auf dem boden stabilisiert werden.



Zum sichern des Gerätes bitte die verstellbaren FüÙe absenken.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS	 <small>opta refrigeration</small>	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 85 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>		

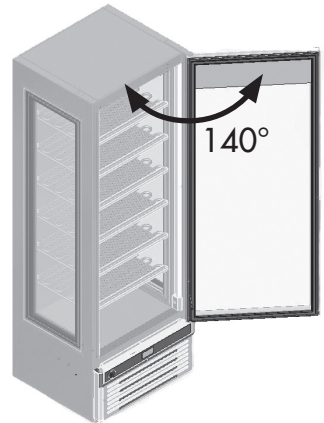
11 TÜRÖFFNUNG



Achtung!

Maximaler Türöffnungswinkel = 140°

Für einen korrekten Betrieb des Drehstabes und zur Vermeidung einer eventuellen Senkung des Scharniers oder der Tür darf die Öffnung der Tür selber nicht zu einem Winkel von mehr als 10° erzwungen werden.



12. INBETRIEBNAHME

Wurde das Kühlregal zum Zweck der Einbringung oder der Montage von Zubehör stark geneigt, so muß das Kühlregal vor der Inbetriebnahme mindestens drei Stunden ruhen. Hierdurch kann sich das Schmieröl im Verdichter sammeln.

Wird dies nicht beachtet, kann es zu einem Totalschaden der Verdichter-Kältemaschine kommen.



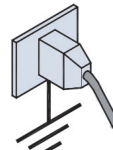
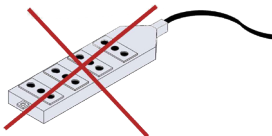
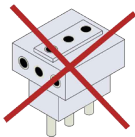
Vergewissern Sie sich, dass die auf der Datenplakette angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.


DER STROMKREIS, MIT DEM DAS KÜHLGERÄT VERBUNDEN WIRD, MUSS MIT EINEM HOHEMPFINDLICHEN FEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER (In=16 A, Id = 30 mA) ABGESICHERT UND MIT DER ERDUNGSANLAGE VERBUNDEN SEIN. Die Erdung ist für ein korrektes Funktionieren des Geräts notwendig und obligatorisch. Verwenden Sie für den Stromanschluss auf keinen Fall Reduzierstecker, Verlängerungskabel, Adapter oder Steckerleisten. Der Netzanschluss muss folglich DIREKT ausgeführt werden.

Das Kabel ist ordentlich, vor Stößen geschützt und weder in der Nähe von Flüssigkeiten oder Wasser, noch von Wärmequellen zu verlegen. Es darf nicht beschädigt sein. Bei Bruch des Stromkabels, muss es durch den Hersteller oder durch eine damit beauftragte Firma ersetzt werden. Der Zugang zum Stecker ist auch bei aufgestelltem Kühlmöbel zu gewährleisten.

Die Aufstellung hat in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Herstellers seitens fachlich qualifiziertem Personal and gemäß den im Bestimmungsland des Kühlmöbels geltenden Normen für Elektrotechnik zu erfolgen. Eine unsachgemäße Aufstellung kann Personen und Sachschäden sowie an Tieren verursachen, für die der Hersteller keine Verantwortung übernimmt.

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen oder Gegenständen ab, die durch Nichtbeachtung dieser Vorschrift verursacht wurden.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>epbmarkingpublic</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Picenante, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod. Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 5/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

13. HINWEISE ZUM ENERGIESPAREN

- Installieren Sie das Gerät in einem trockenen und gut gelüfteten Lokal, in Entfernung von Wärmequellen (Heizkörper, Kochfelder usw.) und in einer Position, die keinem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Für eine ausreichende Belüftung beachten Sie die Installationsanweisungen. Eine unzureichende Belüftung an der Hinterseite des Geräts hat eine Erhöhung des Energieverbrauchs und eine Verringerung der Kühlungseffizienz zur Folge.
- Die Innentemperaturen des Gerätes hängen von der Umgebungstemperatur, der Häufigkeit des Öffnens der Türen und von der Lage ab, an der das Gerät aufgestellt wird. Diese Faktoren müssen berücksichtigt werden, wenn der Temperaturregler eingestellt wird. Das Öffnen der Türen auf das Notwendigste beschränken.
- Lassen Sie heiße Nahrungsmittel und Getränke abkühlen, bevor Sie sie in die Anlage stellen.
- Die Positionierung der Regale im Kühlschrank hat keinen Einfluss auf die Energieeffizienz.
- Das Beleuchtungssystem im Kühlraum verwendet LED-Licht, das gleichzeitig effektivere Beleuchtung und einen reduzierten Stromverbrauch gewährleistet.

14. WARTUNG


ACHTUNG! Das Gerät muss von für die Arbeiten mit entzündbaren Kältemitteln ausgebildetem und geeignetem Personal gewartet werden.

ACHTUNG! Jeder am Gerät durchgeführte Eingriff durch den Benutzer erfordert unbedingt das Herausziehen des Steckers aus der Steckdose.

VORSICHT! Verwenden Sie bei Wartungsarbeiten Arbeitsschutzschuhe und-handschuhe.

ARBEIT	FREQUENZ	ORDENTLICHE WARTUNG / AUSSERORDENTLICHE	BEFUGTES PERSONAL
Reinigung der Außenoberflächen	Je nach Gebrauch	Ordentliche	Benutzer
Reinigung der zugänglichen Innenteile	Je nach Gebrauch	Ordentliche	Benutzer
Kontrolle des Stromkabels, der Stecker und/oder Steckdosen	Wöchentlich	Ordentliche	Benutzer
Kontrolle der Unversehrtheit der Verschlussdichtungen	Wöchentlich	Ordentliche	Benutzer
Kontrollieren Sie den guten Zustand der Warnschilder	Wöchentlich	Ordentliche	Benutzer
Reinigung Wasserspeicherwanne	Je nach Gebrauch	Ordentliche	Technischer Kundendienst
Kontrolle der Unversehrtheit der Kühlanlagenleitungen	Wöchentlich	Ordentliche	Technischer Kundendienst
Kontrolle der internen Leistungskabel und Leistungsanschlüsse	Wöchentlich	Ordentliche	Technischer Kundendienst
Austausch der Led-Lampen	-	Ausserordentliche	Technischer Kundendienst
Austausch des Stromkabels	-	Ausserordentliche	Technischer Kundendienst
Austausch der Steuertafel (elektronische Steuereinheit)	-	Ausserordentliche	Technischer Kundendienst

Jegliche andere, nicht in den vorangehenden Punkten vorgesehene Wartungsarbeit ist von Service-Zentren, die durch unsere Händler autorisiert sind, oder von qualifiziertem Personal durchzuführen.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>opta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 85 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 51/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

15. LÄNGERES ABSCHALTEN

Wenn das Gerät für längere Zeiträume nicht im Betrieb steht, sind folgende vorbeugend Vorgänge durchzuführen:

- Stecker von der Steckdose ausziehen
- Das Gerät gut reinigen und trocknen
- Die Glastür offen lassen um die Bildung von schlechten Gerüchen zu vermeiden
- Das Gerät mit einem Tuch abdecken, in einem trockenen Raum abstellen.

16. REINIGUNG AUSSEN

ACHTUNG! VOR JEDER REINIGUNG IST DAS KÜHLREGAL DURCH ZIEHEN DES NETZSTECKERS AUßER BETRIEB ZU SETZEN.

Damit die Oberflächen des Gerätes gut erhalten bleiben ist eine periodische Reinigung durchzuführen.

1. **EXTERNER GEHÄUSE:** Wenn erforderlich vorsichtig mit einem, in einer Lösung von Wasser und neutralem Waschmittel getränkten weichen Tuch reinigen.
2. **OBERFLÄCHEN AUS ROSTFREIEM STAHL:** Mittels lauwarmen Wasser und Neutro-Seifen reinigen, sowie mit weichem Tuch abtrocknen, Risper oder Stahlwolle vermeiden, welche die Oberflächen beschädigen.
3. **OBERFLÄCHEN AUS PLASTIKMATERIAL:** Mittels Wasser und Neutro-Seifen waschen, mit weichem Tuch spülen und abtrocknen; absolut die Anwendung von Alkohol, Azeton und Lösemittel vermeiden, welche die Oberflächen auf die Dauer beschädigen.
4. **OBERFLÄCHEN AUS GLAS:** Ausschließlich für die Reinigung von Glas spezifisch geeignete Produkte verwenden. Die Anwendung von Wasser wird nicht empfohlen, welches Kalkreste auf Glasflächen interläßt.

17. ABTAUEN UND WANNE REINIGUNG

ACHTUNG! VOR JEDER REINIGUNG IST DAS KÜHLREGAL DURCH ZIEHEN DES NETZSTECKERS AUßER BETRIEB ZU SETZEN.


Um eine maximale Leistung der Kühlanlage zu erreichen, wird ein manuelles Abtauen empfohlen, wenn der Reif in der Wanne eine Dicke von 4/5 mm übersteigt. Für die Reinigung der Wanne ist wie folgt vorzugehen:

1. Die Ware während des Abtauens bei gleicher Temperatur in dem vorgesehenen Behälter aufzubewahren.
2. Bevor man der Reinigungsvorgang beginnt, muß die Wannentemperatur der Umgebungstemperatur gleich sein.
3. Die die Tür offen stehen lassen und abwarten bis die Innentemperatur gleich der Raumtemperatur ist.
4. Fahren Sie mit dem Waschen und Trocknen des Innentanks mit einem Tuch mit neutralen pH-Reinigungsmitteln und sauberem Wasser fort.
5. Die Regale mit einem Tuch mit neutralen pH-Reinigungsmitteln reinigen, spülen und trocknen.
6. Verhindern Sie, dass Wasser in die Beleuchtungsrichtungen des Gerätes eindringt.
7. Anschließend den Stecker einstecken und warten, bis die Betriebstemperatur erreicht ist, bevor die Truhe erneut gefüllt wird.

Für die Reinigung dürfen keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwendet werden. Zur Reinigung des Kühlregals niemals fließendes Wasser oder Wasse-Hochdruckgeräte verwenden.

Verwenden Sie keinen Wasserstrahl für die Reinigungsvorgänge: Sie könnten die elektrischen Teile beschädigen.

Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere als die vom Hersteller empfohlenen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>epbmarkinglab</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Picconato, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 partita IVA 04160730968</small>	PAGE 52/72 N° DOC UM000372	

18. BETRIEBSSTÖRUNGEN UND ABHILFEN

Die Funktionsstörungen die bei Kühlgeräten auftreten sind zum größten Teil auf mangelhafte Elektro-Installation zurückzuführen.

Es handelt sich somit um Ursachen die vor Ort einfach zu beseitigen sind.

DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT

MÖGLICHE URSACHE	URSACHE	BEFUGTES PERSONAL
Kontrollieren, daß der Strom regulär in der Steckdose ankommt	Den Stecker einstecken	Benutzer
Kontrollieren, daß der Stecker richtig in der Steckdose steckt	Den Stecker richtig einstecken	Benutzer
Kontrollieren, daß Stromkabel nicht defekt ist	Das Steckerkabel austauschen	Technischer Kundendienst

Liegt die Störung nicht an einem der oben erwähnten Gründe, ist sofort der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen. Das Kühlmöbel muss unbedingt ganz ausgeräumt werden und die Lebensmittel müssen sofort in geeigneten Tiefkühltruhen oder Tiefkühlräumen zwischengelagert werden, um zu garantieren, dass die Lebensmittel ihre Lagertemperatur beibehalten.

DIE INNENTEMPERATUR IST NICHT TIEF GENUG

MÖGLICHE URSACHE	URSACHE	BEFUGTES PERSONAL
Kontrollieren, dass die Tür richtig geschlossen ist.	Richtig schließen	Benutzer
Stellen Sie sicher, dass das Möbel korrekt beschildert wurde.	Das Produkt richtig laden	Benutzer
Überprüfen, daß sich das Gerät nicht in der Nähe einer.	Das Gerät richtig aufstellen.	Benutzer
Kontrollieren, dass hinter dem Gerät genügend Raum für die Luftzirkulation besteht	Das Gerät richtig aufstellen.	Benutzer
Die Temperatureinstellung kontrollieren.	Die richtige Temperatur einstellen	Technischer Kundendienst
Kontrollieren, daß nicht zu an verdunstenden Regale besteht	Das Gerät abtauen.	Benutzer

Liegt die Störung nicht an einem der oben erwähnten Gründe oder bei anhaltender Störung trotz Ausführung obiger Kontrollmaßnahmen, ist sofort der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen.

DAS GERÄT IST GERÄUSCHVOLL

MÖGLICHE URSACHE	URSACHE	BEFUGTES PERSONAL
Berprüfen ob alle Schrauben und Bolzen gut angezogen sind	Ziehen Sie die Schrauben fest	Benutzer
Kontrollieren ob das Gerät gut nivelliert ist	Das Gerät richtig aufstellen.	Benutzer
Überprüfen ob ein Rohr oder ein Ventilatorrad mit irgendeinem anderen Teil des Gerätes in Kontakt kommt.	Die Eistheke ausschalten und die Teile, die sie berühren, abrüchen; wenn das Problem bestehen bleibt, muss der Kundendienst kontaktiert werden.	Technischer Kundendienst

Bei anhaltender Störung ist der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen.


Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>opta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale</small> <small>Via Mecenate, 55 - 20138 Milano - Italy</small> <small>Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229</small> <small>Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968</small> <small>Partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 53/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

19. TEMPERATUREINSTELLUNG UND STEUERUNGEN

Jeder Gerät ist mit einem Elektronik-Aggregat zur Aufrechterhaltung der Temperatur im Behälter ausgestattet. Dieser Temperaturregler wird in der Fabrik geeicht und dürfte von dem Benutzer nicht berührt werden. Nur wenn die Durchschnittstemperatur zu kalt oder nicht kalt genug sein sollte ist wie folgt vorzugehen:

1. **Entsperren** Sie die Einheit, indem Sie die SET-Taste für 5 Sekunden gedrückt halten (das Wort "UNLOCK" erscheint auf dem Display).
2. **Taste (SET) drücken**, um den aktuell eingestellten Wert zu anzeigen;
3. **Taste (▲) oder Taste (▼) drücken**, um den Sollwert zu erhöhen oder zu gesenken.
4. **Taste (SET) drücken**, um den neuen Sollwert zu speichern.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>ipartecipazioni</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 54/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

ESPAÑOL

TRADUCCIÓN DE INSTRUCCIONES ORIGINALES ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! No dañe el circuito refrigerante.

¡ATENCIÓN! No dañe las paredes internas o externas del aparato: el circuito del fluido refrigerante podría dañarse. En caso de que las paredes estén dañadas no encienda el aparato y contacte un centro de asistencia.

¡ATENCIÓN! A fin de reducir los riesgos relacionados con la inflamabilidad, la instalación de este aparato deberá ser efectuada solo por personal adecuadamente capacitado.




El propano es un gas natural sin repercusiones para el medio ambiente, pero inflamable. Es, por tanto, indispensable asegurarse de que todos los tubos del circuito no están dañados antes de conectar el aparato a la red de alimentación. El local debe disponer de un volumen mínimo de 1 m³ por cada 8 gr. de refrigerante. La cantidad de refrigerante del aparato está indicada en la placa de datos técnicos del aparato. En caso de pérdida de refrigerante evite que las llamas libres o las fuentes de encendido se encuentren cerca del punto de fuga. Preste atención para no dañar los tubos del circuito refrigerante durante la colocación, la instalación y la limpieza.


EVITE FUEGOS O CHISPAS EN EL INTERIOR DEL APARATO.

EN CASO DE DAÑOS

- Mantener alejado el equipo de llamas o fuentes de ignición.
- Ventilar bien el lugar durante algunos minutos.
- Apagar el equipo y desconectar la clavija de alimentación.
- Informar al servicio de asistencia a clientes.
- Cuanto más refrigerante contiene el equipo, más grande debe ser el lugar donde se encuentra el equipo.
- En lugares demasiado pequeños, en caso de fuga, puede formarse una mezcla inflamable de aire y gas.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>ipta registration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 85 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160720968</small>	<small>PAGE</small> 55/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

- Conserve siempre el manual de instrucciones y en caso de venta del equipo entrégueselo al nuevo propietario.
- El mueble no debe exponerse ni utilizarse en el exterior del punto de venta. Debe colocarse protegido de la intemperie. La parte superior del aparato debe permanecer libre.
- No toque ni manipule nunca el aparato cuando esté descalzo o con las manos y los pies mojados.
- Una vez instalado el aparato asegúrese de que no toca el cable de alimentación.
- Saque la clavija para desconectar el equipo de la red de alimentación. No tire del cable de alimentación de la clavija.
- No guarde sustancias explosivas, como los recipientes bajo presión con propulsor inflamable, en este aparato.
- El aparato puede ser utilizado por niños de edad inferior a 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o sin el conocimiento necesario, siempre que estén bajo supervisión o bien después de haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y para la comprensión de los peligros relacionados con el mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corresponde efectuar al usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No alimente el aparato si está dañado. En caso de dudas, contacte con el servicio de asistencia o con el distribuidor.
- Si el cable de alimentación está dañado, no utilice el aparato ni intente su reparación: debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia.
- La sustitución de componentes eléctricos debe ser realizada exclusivamente por personal cualificado.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>ipartimento</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 56/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

- No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.
- No utilice aparatos eléctricos en el interior de los compartimentos del aparato para conservar comida congelada a menos que estos sean del tipo recomendado por el fabricante.
- Mantenga libre de obstrucciones las aperturas del ventilador en el envoltorio del aparato o en la estructura empotrada.

INTRODUCTION

El presente manual ha sido redactado de manera simple y racional para que, al leerlo, usted conozca a fondo su mueble.

Se recomienda leer atentamente el contenido del manual y conservarlo junto con el mueble.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas o a objetos por incumplimiento de las advertencias incluidas en el presente manual. Toda persona que use el mueble debe leer el presente manual de uso.

Están prohibidos todos los usos del equipo NO especificados en este manual.


Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>opta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 85 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 57/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

1. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Y MEDIDAS PARA EL TRATAMIENTO Y LA ELIMINACIÓN DE LOS RESIDUOS

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2012/19/UE

Por razones que tienen que ver con la protección del medio ambiente y de conformidad con cuanto establecido por la Directiva 2011/65/EC (y los decretos de implementación correspondientes), los muebles para productos refrigerados y congelados, al finalizar su ciclo de vida, deben ser desechados y reciclados de forma apropiada. Comprobando que esto suceda el usuario ayuda a prevenir de manera significativa las potenciales repercusiones sobre el ambiente y la salud. Los muebles que incluyen una instalación refrigeradora y están equipados con enchufe de alimentación (y pues listos para instalar) recaen en la definición de WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment" (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). Por consiguiente se deben respetar las siguientes prescripciones para su tratamiento al final de su vida útil.

- Entregar los muebles a los centros especializados en la recuperación y el reciclaje de los WEEE.
- O bien devolver los muebles al revendedor o al constructor.
- De cualquier manera la recolección de los WEEE para someter a operaciones de tratamiento se debe realizar con criterios que garanticen la protección de los aparatos
- desechados durante el transporte y durante las operaciones de carga y descarga. No dejar los aparatos sin custodia ni siquiera por pocos días.
- Evitar daños al circuito de refrigeración que contiene fluidos con efectos potencialmente perjudiciales para el medio ambiente y sujetos a prescripciones especiales.
- Asegurar un correcto cierre de las puertas y sujetar de forma adecuada las partes móviles.
- Retirar el enchufe de alimentación de los aparatos desechados y cortar el cable de alimentación para que no se los pueda volver a utilizar.

El símbolo  que aparece en la placa de características del mueble y en la documentación que lo acompaña, indica que:

- el producto ha entrado en circulación después de la fecha del 13 de agosto de 2005;
- el producto está sometido a "recolección selectiva" es decir que no debe ser tratado como residuo urbano y no se puede entregar en los habituales contenedores de residuos urbanos.

Para más información sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de estos productos, contactarse con la oficina local correspondiente, el servicio de recogida de los residuos domésticos o el revendedor que ha vendido el producto.

SE DECLARA QUE EL MUEBLE ES CONFORME A LA DIRECTIVA RoHS 2011/65/EC.




El aparato contiene aceite, gas refrigerante inflamable, partes de plástico, partes metálicas y cristal.

¡ATENCIÓN! El aislamiento de poliuretano usa como agente de expansión CICLOPENTANO, una sustancia que no tiene efectos en el medio ambiente, pero que es inflamable. Para garantizar el máximo respeto del medio ambiente en el desguace se recomienda no arrojar nunca el aparato en el medio ambiente. No arroje el embalaje del aparato a la basura, seleccione los diferentes materiales como poliestireno, cartón y bolsas de plástico. El desguace del aparato y la recuperación de los materiales que lo componen debe hacerse en pleno respeto de las normas locales vigentes sobre la materia.

ADVERTENCIA! En caso de aparato fuera de uso:

- Quite el enchufe de alimentación.
- Corte el cable de alimentación y elimínelo junto con el enchufe.
- No extraiga los cajones ni los diferentes componentes del interior de la cuba, para que los niños tengan más dificultades para entrar en el compartimento refrigerado del aparato.
- Está prohibido que los niños jueguen con el aparato desechado. ¡Peligro de asfixia!

El aparato contiene gas inflamable dentro del circuito de refrigeración que debe eliminarse de manera adecuada. ES necesario evitar dañar las partes del circuito de refrigeración durante la eliminación del aparato.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>ipbar.it/globale</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 58/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

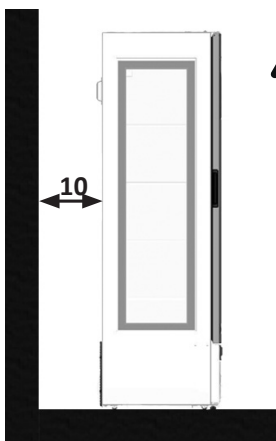
2. INFORMACIÓN GENERAL

Después de quitado el embalaje, limpiar esmeradamente el banco completo con agua tibia y jabón neutro al 5% y luego enjuagar con un pañuelo sople. Para la limpieza de los vidrios utilizar sólo productos específicos. Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrio residuos de sarro.

- Es necesario que el grupo condensador se encuentre en condiciones de libre intercambio de aire. Por lo tanto, las zonas de ventilación no deben estar obstruidas por cajas u otros objetos.
- Colocar el equipo dejando su enchufe de alimentación fácilmente accesible.
- El aparato no es capaz de soportar derrames de líquido en la cumbre del mismo.
- Por esta razón no apoyar ni colocar envases conteniendo líquidos justo encima del banco frigorífico.
- El nivel de presión sonora de emisión ponderado A está por debajo de los 70dB (A).



Es fundamental respetar las distancias indicadas (cm) para instalar correctamente el equipo.



EL EQUIPO NO ES APTO PARA LA INSTALACIÓN EN LUGARES QUE COMPUERTAN RIESGOS DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN O SOMETIDOS A RADIACIONES.

Las condiciones ambientales externas para un regular funcionamiento del equipo son especificadas en la placa de datos técnicos en la cuba.

CLASE CLIMÁTICA	TEMPERATURA AMBIENTE DE FUNCIONAMIENTO
0	20
1	16
2	22
3	25
4	30
6	27
5	40
7	35
8	23,9

3. CARGA

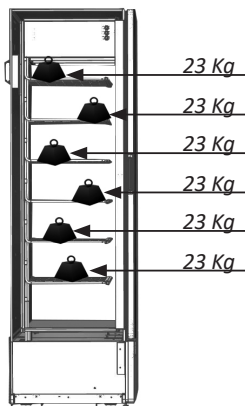


Cuidado! Queda absolutamente prohibido poner el producto en la cuba en cima de la línea de carga.

Es fundamental no superar los límites de carga indicados para no alterar la correcta circulación de aire y, así, evitar una temperatura del producto más elevada.



¡Atención! Es absolutamente necesario respetar las cargas máx indicadas (kg) para cada estante para evitar que se deformen o se rompan.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>optarefrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 85 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	PAGE 59/72	
		N° DOC	UM000372

EVITAR:

- Que el producto allí colocado obstruya completa mente el espacio predispuesto a la exposición;
- De dejar entrepaños vacíos para no crear turbulencias perjudiciales al flujo regular de aire refrigerado y para no consumir energía inútilmente.

Per una corretta circolazione dell'aria è necessario lasciare uno spazio libero di 4 cm tra il prodotto di ogni ripiano.

4. TRANSPORTE DEL MUEBLE

El mueble viene en un específico embalaje con paleta para su desplazamiento con carros elevadores a horquilla. Para toda manipulación sucesiva de la vitrina se aconseja el uso de la tarima de madera. Conserve con cuidado el embalaje poniendo atención a no dañar los varios componentes y a no desechar los que servirán para el montaje. El desplazamiento se efectúa exclusivamente mediante carro elevador de potencia adecuada al peso del equipo. Hay que evitar en todo caso poner el aparato en posición horizontal, sobre un lado o volcado.

Las operaciones de desplazamiento se le reservan al servicio de asistencia técnica autorizado. El refrigerador debe permanecer vertical.

5. ALMACENAMIENTO Y DESEMBALAJE

¡ATENCIÓN! Utilizar guantes de protección durante las operaciones de desembalaje e instalación.

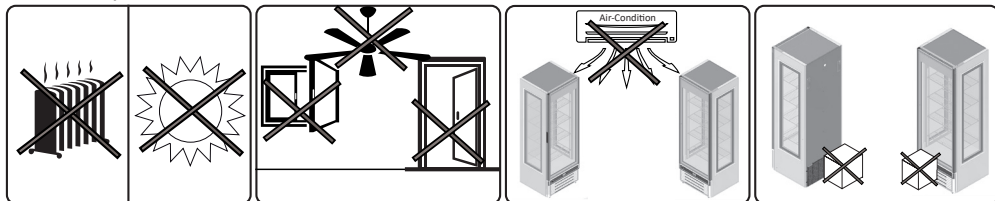
Durante las operaciones de descarga y desplazamiento, evitar inclinar la máquina y también evitar hacer maniobras bruscas. La unidad se envía anclada en una base de madera y protegida por montantes angulares, tapa de cartón y envoltura de nylon. Conserve lo embalajes lejos del alcance de los niños. Para toda manipulación sucesiva de la vitrina se aconseja el uso de la tarima de madera. Conserve con cuidado el embalaje poniendo atención a no dañar los varios componentes y a no desechar los que servirán para el montaje.


¡ATENCIÓN! Después del desembalaje, compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte.

6. ELECCIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

Para garantizar un rendimiento sin fallos del medio de frío, observar absolutamente los siguientes puntos:

- No colocar el medio de frío en la proximidad de fuentes termicas, por ejemplo, termosifones.
- Evitar radiación solares directas (por ejemplo, a través de ventanas).
- No exponga el mostrador refrigerado a las corrientes de aire de ventiladores, puertas abiertas o sistemas de aire acondicionado.
- No cerrar la parte inferior del medio de frío con objetos, por ejemplo cartones.
- Es indispensable que el grupo condensador esté en condición de libre recambio de aire; entonces, las rejillas de aireación no deben ser obstruidas por cajas u otro y la distancia de la pared debe ser al menos de **10 cm**.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>iptra.it/iptraonline</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 95 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 60/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

7. NOTAS Y ADVERTENCIAS

El aparato descrito en este manual cumple con la directiva de máquinas 200/42/CE.

Il contenuto di questo manuale è di natura tecnica e di proprietà di EPTA s.p.a. è vietato riprodurre, divulgare o modificare interamente o parzialmente il suo contenuto senza autorizzazione scritta. La società proprietaria tutela i propri diritti a noma di legge.

Lea atentamente el manual y respete su contenido antes de instalar y utilizar el equipo.

La empresa no asume responsabilidad alguna por daños a personas, animales o al producto conservado, en los siguientes casos:

- Mal uso del equipo o uso por parte de personal sin idoneidad ni autorización.
- Instalación incorrecta o tensión de alimentación no adecuada para el aparato
- Incumplimiento del presente manual
- Incumplimiento del programa de mantenimiento
- Modificaciones no autorizadas en el aparato
- Instalación en el equipo de piezas de repuestos no originales
- Instalación y uso del aparato para fines distintos de los especificados en este manual
- Alteración o daño del cable de alimentación.

La responsabilidad de que se apliquen los siguientes requisitos de seguridad está a cargo del personal técnico responsable de las actividades previstas en el equipo, quien debe asegurarse de que el personal autorizado:

- Esté cualificado para desarrollar la actividad requerida.
- Conozca y cumpla estrictamente las disposiciones incluidas en el presente documento.
- Conozca y ponga en práctica las normas de seguridad de carácter general aplicables al equipo.

La alteración o el reemplazo no autorizado de una o varias piezas del equipo, el empleo de accesorios que modifican el uso del equipo y el uso de piezas de repuesto diferentes de las recomendadas, pueden causar riesgos de accidentes.

Cualquier intervención en el equipo requiere, sin excepción, que se desconecte la toma de corriente y, de todos modos, ninguna protección (rejilla, cárter) debe ser retirada por personal sin cualificar.

Evitar hacer funcionar el congelador con dichas protecciones desmontadas.

8. USO

EL APARATO ES ADECUADO PARA LA CONGELACIÓN DE PRODUCTOS ENVASADOS PREVIAMENTE.

EL APARATO DEBE SER EXCLUSIVAMENTE USADO PARA LA VENTA DE PRODUCTOS CONGELADOS.

EL APARATO ESTÁ DESTINADO EXCLUSIVAMENTE A LA CONSERVACIÓN DE PRODUCTOS PRECONFECCIONADOS.

ESTE APARATO ESTÁ DISEÑADO SOLAMENTE PARA EL USO HASTA UNA ALTURA MÁXIMA DE 2.000 METROS SOBRE EL NIVEL DEL MAR.

EL APARATO NO PUEDE UTILIZARSE PARA LA CONSERVACIÓN DE MEDICAMENTOS.

El fabricante no se responsabiliza por los daños provocados a personas, a objetos o al equipo debidos a la exhibición de productos diferentes de los especificados anteriormente.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS			
Fabricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 85 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160720968		PAGE	61/72
			N° DOC	UM000372

9. IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

- Para obtener los datos técnicos, localizar la placa aplicada en la máquina.
- Controlar el modelo de la máquina y la tensión de alimentación antes de efectuar cualquier operación.
- Si se detectan divergencias, contactar inmediatamente con el fabricante o el proveedor.

1. Fabricante
2. Código
3. Marcado de conformidad
4. Tensión de alimentación (V)
5. Frecuencia de alimentación (Hz)
6. Potencia eléctrica absorbida (W)
7. Potencia eléctrica absorbida en desescarche (W)
8. Potencia máx. lámpara (W)
9. Volumen bruto
10. Tipo y cantidad de refrigerante
11. Clase climática



1. EPTA S.p.A. PLANT Casale Monferrato ITALY		2. SN XXXXXXXXXX		3. 04-08-2017	
4. ~ 5. XXX W	6. XXX A	7. XXX W	8. XXX A	9. XXX kg	10. XXX kg
11. HC - CYCLOPENTANE		12. 3 / L 1		13. (25°C - 60% R.H.)	
14. 3		15. (25°C - 60% R.H.)		16. (EN 60335-2-49)	
17. 3		18. (25°C - 60% R.H.)		19. (EN 23969)	

* Ejemplo de placa de datos

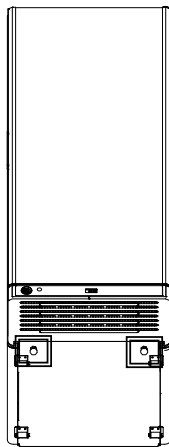
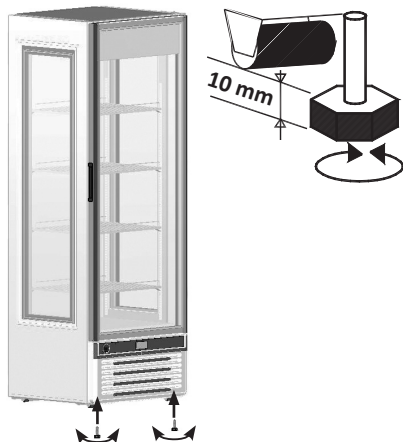


Está terminantemente prohibido retirar, adulterar la placa y modificar o alterar sus datos.


10. UBICACIÓN

El aparato está dotado de 4 ruedas unidireccionales y 2 pies regulables; para parar y colocar el aparato enrosque o desenrosque los pies 10 mm más bajos que las ruedas.

Después de ubicar el equipo, estabilizarlo al piso.



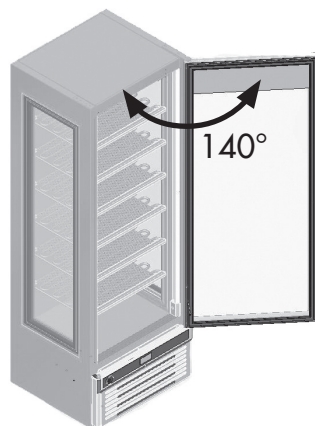
Tener parado el equipo bajando las patas ajustables

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS	 <small>epbnet@ipgobion.it</small>	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Picenante, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>		

11 APERTURA PUERTA

¡Atención! **ÁNGULO MÁXIMO DE APERTURA DE LA PUERTA = 140°**

Para un correcto funcionamiento de la barra de torsión y para evitar posibles fallos de la puerta o de la bisagra es necesario no forzar la apertura de la puerta en un ángulo superior a los 140°.



12. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Si el medio de frío ha sido energicamente inclinado a causa de instalacion o montaje de accesorios, esperar como minimo 3 oras antes de ponerlo en marcha para que el aceite lubricante se recoja en el compresor.



Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de datos técnicos corresponde a la de la red.

LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA A LA QUE ESTARÁ CONECTADO EL FRIGORÍFICO DEBE ESTAR PROTEGIDA POR UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL MAGNETOTÉRMICO DE ALTA SENSIBILIDAD' (In=16 A, Id = 30 mA) Y CONECTADO AL EQUIPO GENERAL DE TIERRA.

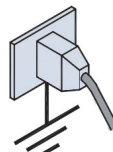
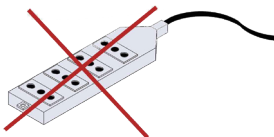
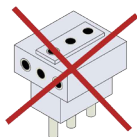
La puesta a tierra es necesaria y obligatoria para un correcto funcionamiento del equipo. Para la conexión no utilice bajo ningún concepto reducciones, alargadores, adaptadores o tomas múltiples. Así pues, la conexión debe efectuarse de forma DIRECTA a la red de alimentación.


El cable tiene que estar bien tensado, en una posición al reparo de posibles golpes, no debe estar cerca de líquidos, agua, ni fuentes de calor, hay que tener cuidado de no deteriorarlo. En caso de rotura del cable de alimentación del mueble, debe ser reemplazado por el fabricante o por una entidad a cargo de ella.

El enchufe tiene que resultar de fácil acceso también después de la instalación del mueble.

Hay que realizar la instalación según las indicaciones del fabricante, la tiene que llevar a cabo personal calificado y en conformidad con las normativas eléctricas en vigor de los países de destino del mueble. Una instalación incorrecta puede causar daños a personas, animales o cosas, en cuyo caso el fabricante no tiene ninguna responsabilidad.

El fabricante declina cualquier responsabilidad por los eventuales daños causados a las personas o a las cosa derivados de la inobservancia de esta norma.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>opta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 85 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 63/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

13. CONSEJOS PARA EL AHORRO ENERGÉTICO

- Instalar el aparato en un local seco y bien ventilado, lejos de fuentes de calor (radiador, encimera, etc.) y en una posición no expuesta directamente a la luz del sol.
- Para garantizar una ventilación adecuada, seguir las instrucciones de instalación. Una ventilación
- insuficiente en la parte trasera del aparato provoca un aumento del consumo energético y una reducción de la eficiencia de refrigeración.
- Las temperaturas internas del aparato dependen de la temperatura del ambiente, de la frecuencia
- de apertura de las puertas y del punto en el que se coloca el aparato. Estos factores deberán tenerse en cuenta cuando se configure el termostato. Reducir al mínimo indispensable la apertura de las puertas.
- Dejar enfriar los alimentos y bebidas calientes antes de introducirlos en el aparato.
- El posicionamiento de los estantes en el frigorífico no altera el uso eficiente de la energía.
- El sistema de iluminación dentro del compartimento frigorífico utiliza una luz LED que garantiza al mismo tiempo una iluminación más eficaz y un consumo energético reducido.

14. MANTENIMIENTO

¡ATENCIÓN! El mantenimiento debe ser efectuado por personal técnico entrenado y habilitado para intervenir en refrigerantes inflamables.

¡ATENCIÓN! Cualquier intervención efectuada por el usuario en el aparato exige inexorablemente que la clavija se desenchufe de la toma de corriente.

¡ATENCIÓN! Utilice calzado y guantes de protección durante las operaciones de mantenimiento.

OPERACIÓN	FRECUENCIA	MANTENIMIENTO ORDINARIO / EXTRAORDINARIO	PERSONAL AUTORIZADO
Limpieza de superficies exteriores	En función del uso	Ordinario	Usuario
Limpieza de piezas interiores accesibles (no usar herramientas)	En función del uso	Ordinario	Usuario
Control del cable de alimentación, clavijas y/o tomas eléctricas	Semestral	Ordinario	Usuario
Control de la integridad de las juntas de estanquidad	Semestral	Ordinario	Usuario
Compruebe el buen estado de las placas de advertencia	Semestral	Ordinario	Usuario
Limpieza de la cubeta de recogida del agua	En función del uso	Ordinario	Asistencia técnica
Control de la integridad de los tubos del sistema refrigerante	Semestral	Ordinario	Asistencia técnica
Inspección de cables y conexiones interiores de potencia	Semestral	Ordinario	Asistencia técnica
Reemplazo de lámparas led	-	Extraordinario	Asistencia técnica
Reemplazo del cable de alimentación	-	Extraordinario	Asistencia técnica
Cambio del panel de control (centralita electrónica)	-	Extraordinario	Asistencia técnica

Cualquier otra operación de mantenimiento no prevista en los puntos precedentes debe ser efectuada por los centros de asistencia autorizados por nuestros vendedores o por personal cualificado.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>ipartestipubblici</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 95 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 64/72 <small>N° DOC</small>	

15. APAGADO PROLONGADO

Si la máquina tiene que ser dejada inactiva por largos periodos, habrá que efectuar las operaciones preliminares siguientes:

- Quitar el enchufe de la toma de corriente;
- Limpiar y secar bien el mueble;
- Dejar un poco abierta la puerta de vidrio para evitar la formación de malos olores;
- Dejar el equipo en un lugar seco y protegido de los agentes atmosféricos.

16. LIMPIEZA EXTERIOR

¡ATENCIÓN! ANTES DE REALIZAR LA LIMPEZA DEL MEUBLE, DESENCHUFARLO DE LA CORRIENTE ELÉCTICA.

Para una buena conservación de las superficies del equipo, recurrir a la limpieza periódica:

1. **MUEBLE EXTERNO:** Cuando sea necesario limpiar delicadamente el mueble externo utilizar un trapo mórvido empapado en agua y detergente neutro; enjugar y secar con cuidado.
2. **SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE:** Lavar con agua caliente y jabones neutros y enjugar con un chiffon sople; evitar lana de acero o hojas de fibras metálicas porque pueden deteriorar las superficies.
3. **SUPERFICIES DE PLÁSTICA:** Lavar con agua tibia y jabones neutros, luego enjugar con un pañuelo sople; evitar absolutamente el empleo de alcohol, acetone o disolventes que deteriorarían permanentemente las superficies
4. **PARTES DE VIDRIO:** Para la limpieza de los vidrios utilizar sólo productos específicos. Evitar el empleo de agua que puede dejar sobre el vidrio residuos de sarro.

17. DESESCARCHAMIENTO Y LIMPIEZA DE LA CUBETA

¡ATENCIÓN! ANTES DE REALIZAR LA LIMPEZA DEL MEUBLE, DESENCHUFARLO DE LA CORRIENTE ELÉCTICA.

Para la limpieza, proceder como sigue:


1. Colocar los alimentos en específicos contenedores refrigerados a la misma temperatura y sacar los entrepaños.
2. Antes de empezar las operaciones de limpieza, la temperatura en la cubeta debe ser igual a la del ambiente.
3. Realice la operación de lavado y secado de la cuba interior con un paño, utilizando detergentes de PH neutro y agua limpia.
4. Limpie los estantes con un paño, utilizando detergentes de PH neutro, aclare y seque.
5. Limpie las cremalleras que sostienen los estantes utilizando un chorro de aire.
6. Evite que el agua penetre en el interior de los dispositivos de iluminación del aparato.
7. Insertar el enchufe y esperar que el aparato alcance la temperatura antes de llenarlo de nuevo.

Para la limpieza no utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Nunca use agua corriente o aparatos de alta presión para limpiar el frigorífico.

No use chorros de agua en las operaciones de limpieza: se pueden dañar las partes eléctricas.

No use dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes a los recomendados por el fabricante.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>opta refrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 85 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	<small>PAGE</small> 65/72 <small>N° DOC</small> UM000372	

18. BUSQUEDA Y REPARACIÓN DE FALTAS

Las faltas de funcionamiento que se encuentran en los equipos frigoríficos son debidas, en la mayoría de los casos, a la instalación eléctrica defectuosa.

Se trata entonces de causas que pueden ser fácilmente eliminadas en el sitio.

CONTROLAR QUE NO HAYA UNA EXCESIVA ACUMULACIÓN DE HIELO SOBRE EL EVAPORADOR

CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN	PERSONAL AUTORIZADO
Controlar que la corriente llegue regularmente a la toma	Conectar la clavija	Usuario
Controlar que el enchufe esté insertado completamente en la toma	Conectar correctamente la clavija	Usuario
Controlar el cable de alimentación no esté roto	Reemplazar el cable de la clavija	Asistencia técnica

Si la interrupción eléctrica no se debiera a los motivos anteriores, llamar inmediatamente al centro de asistencia más cercano y vaciar el mostrador completamente, almacenando inmediatamente los productos en cámaras frigoríficas o en refrigeradores que garanticen su temperatura de conservación.

LA TEMPERATURA INTERNA NO ES SUFICIENTEMENTE BAJA


CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN	PERSONAL AUTORIZADO
Control del cierre perfecto de la puerta	Cerrar correctamente	Usuario
Controlar que el mueble esté cargado correctamente	Cargar correctamente el producto	Usuario
Controlar que el equipo no se encuentre cerca de una fuente de calor	Ubicar correctamente el equipo	Usuario
Controlar que detrás el aparato haya suficiente espacio para el pasaje del aire	Ubicar correctamente el equipo	Usuario
Controlar la configuración de la temperatura	Configurar correctamente la temperatura	Asistencia técnica
Controlar que no haya una acumulación excesiva de hielo sobre las paredes de la cubeta	Descongelar el equipo	Usuario

Si el mal enfriamiento no dependiera de los motivos expresados, o si persistiera aún después de los controles aconsejados arriba, llamar inmediatamente al centro de asistencia más cercano.

EL APARATO ES RUIDOSO

CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN	PERSONAL AUTORIZADO
Verifique que todos los tornillos y pernos están bien apretados	Enroscar los tornillos	Usuario
Verifique que el aparato está bien nivelado	Ubicar correctamente el equipo	Usuario
Verifique si algún tubo o las aspas de los ventiladores no tocan otras partes del aparato.	Apagar el congelador y alejar las piezas que se tocan. Si el problema persiste, contactar con el servicio de asistencia.	Asistencia técnica

Si el inconveniente persiste, llamar al centro de asistencia más cercano.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS	 <small>apta refrigeration</small>	
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 85 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>		

Specifiche tecniche - Technical specification - Détails techniques Technische spezifikationen - Especificaciones técnicas

Dimensioni esterne (lunghezza x profondità x Altezza) (mm) External dimensions (Width x depth x High) (mm) Dimensions externes (largeur x profondeur x hauteur) (mm) Aussenabmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) (mm) Dimensiones exteriores (ancho x profundidad x altura) (mm)	670 X 641 X 1965
--	-------------------------

Volume Lordo (litri) Gross volume (Liters) Volume brut (l) Bruttovolumen (l) Volumen Bruto (litros)	410
---	------------

Volume Netto (litri) Net volume (Liters) Volume net (l) Nettovolumen (l) Volumen neto (litros)	313
--	------------


Refrigerazione Refrigeration Réfrigération Kühlung Refrigeración	Statica Static Statique Statische Estática
--	---

Sbrinamento Defrosting Dégivrage Abtauung Descongelamiento	Manuale Manual Manuel Handbuch Manual
--	--

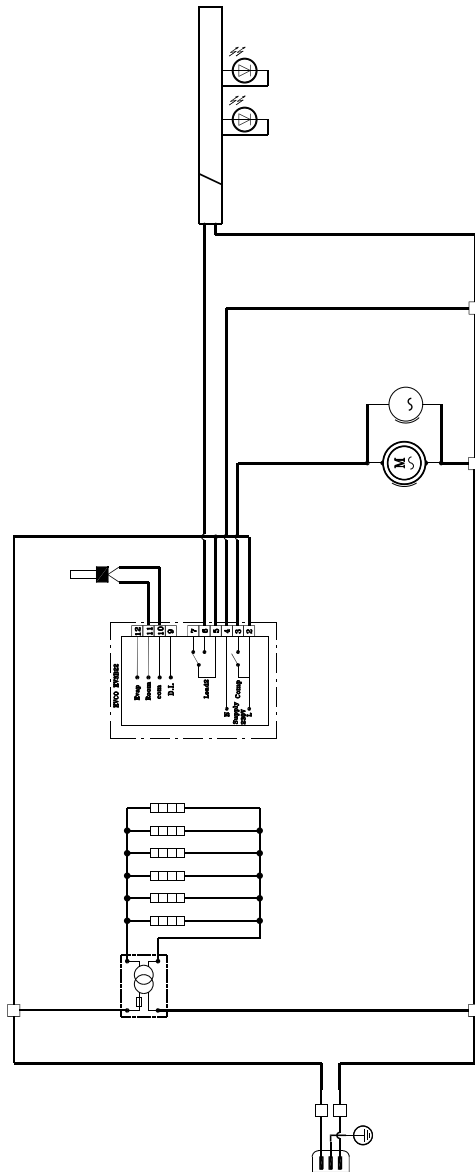
Classe climatica Climate class Classe climatique Klimaklasse Clase climática	7
--	----------


Classificazione di temperatura Temperature classification Classification de température Temperatureinstufung Clasificación de temperatura	L1 (-25°C / -18°C)
---	---------------------------

Refrigerante Refrigerant Réfrigérant Kältemittel Refrigerante	R290
---	-------------

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>epbmsignalling</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 70/72	



Schema elettrico - Wiring diagram - Schéma électrique Schaltplan - Esquema eléctrico - Elektrisch schema



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		 <small>optarefrigeration</small>
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	<small>EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 85 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968</small>	PAGE 71/72 N° DOC UM000372	

Schema elettrico - Wiring diagram - Schéma électrique Schaltplan - Esquema eléctrico - Elektrisch schema

REF	DISPOSITIVO - DEVICE - DISPOSITIF - GERÄT - DISPOSITIVO
CE	CENTRALINA ELETTRONICA - ELECTRONIC CONTROL - CENTRAL ÉLECTRONIQUE ELEKTRONISCHES AGGREGAT - CENTRALITA ELECTRÓNICA
CO	COMPRESSORE - COMPRESSOR - COMPRESSEUR KOMPRESSOR - COMPRESOR
CS	CAVO SPINA - PLUG CABLE - CÂBLE FICHE STECKERKABEL - CABLE DE CLAVIJA
F	FUSIBILE TRASFORMATORE - TRANSFORMER FUSE - FUSIBLE TRANSFORMATEUR SCHMELZSICHERUNG TRANSFORMATOR - FUSIBLE DE TRANSFORMADOR
LDV	LAMPADA LED INTERNO VASCA - TANK INNER LED LIGHT - LAMPE À LED À L'INTÉRIEUR DE LA CUVE LED-LAMPE IM INNERN DER WANNE - LÁMPARA LED E INTERIOR RECIPIENTE
LPS	ALIMENTATORE LED - LED POWER SUPPLY UNIT - ALIMENTATEUR LED LED-VERSORGUNG - ALIMENTADOR LED
MC	MOTOVENTOLA CONDENSATORE - CONDENSER MOTOR FAN - VENTILATEUR CONDENSATEUR LÜFTERMOTOR KONDENSATOR - MOTOVENTILADOR DE CONDENSADOR
PBT	SONDA TEMPERATURA - TEMPERATURE PROBE - SONDE DE TEMPÉRATURE TEMPERATURSONDE WANNE - SONDA DE TEMPERATURA TINA
RT	RESISTENZA TELAIO - DOOR RESISTOR - CADRE DE PORTE RÉSTANCE WIDERSTAND TÜRRAHMEN - MARCO DE LA PUERTA RESISTENCIA
RV	RESISTENZA VETRO - GLASS RESISTOR - RÉSTANCE VITRE GLAS WIDERSTAND - RESISTENCIA DE VIDRIO
TI	TRASFORMATORE DI ISOLAMENTO - ISOLATION TRANSFORMER - TRANSFORMATEUR D'ISOLATION ISOLIERTRANSFORMATO - TRANSFORMADOR DE AISLAMIENTO

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo	GLEE 43 GLASS		
Fabbricante - Constructeur Manufacturer - Hersteller Fabricante	EPTA S.p.A. - Sede legale Via Mecenate, 86 - 20138 Milano - Italy Capitale € 68.515.000 - R.E.A./MI - 1730229 Registro delle Imprese e Cod.Fiscale n. 04160730968 Partita IVA 04160730968	PAGE 72/72	
		N° DOC	UM000372

